

# KaunisGrani

No Nr 1/18.1.-7.2.2011

Kauniaisten paikallislehti

Lokaltidningen för Grankulla

TUIJA KOKKONEN



■ **Piristystä aurauskalustoon.** Kuntatekniikka hoitaa lumiauraukset ja liukkauden estot sydänten voimalla. Kuvassa Lars Nordström ja Tuija Kokkonen maalaamat sydämet.

■ **Positiv graffiti på maskindepån.** Stadens gator plogas med stora maskiner och hjärtekraft. Lars Nordström från kommuntekniken beundrar Tuija Kokkonens graffiti.

## Toivon tähti kiittää

■ Lue Toivon Tähten joulumatkasta auttamaan köyhiä lapsiperheitä ja eläkeläisiä Koillis-Latviassa. Kerromme myös tarkemmin muuttamasta avun saajasta ja siitä koituneesta ilosta.

SIVU 7

## Hoppets stjärna tackar

■ Följ med på Hoppets stjärnas resa på tomteuppdrag till fattiga barnfamiljer och pensionärer i nordöstra Lettland.

SID 7

## Lainan päivänä kirjastoon

■ Ohjelmaa koko päivän, lehtimyyntiä ja kahvitarjoilua 8.2. Tule ja rentoudu päivällä olonurkkauksessa tai ota osaa askartelutehtäseen. Illalla trubaduurimusiikkia.

SIVU 8

## Till bibban på Lainas namnsdag

■ Program hela dagen 8.2, tidningsförsäljning och kaffe. Kom och koppla av i myshörnan på dagen, eller delta i pysselverkstaden. Trubadurmusik på kvällen.

SID 8

## Pepperstone

■ Pepperstone on uusi vaatekauppa Kauniaisissa, pieni putiikki täynnä yksilöllisiä vaatteita ja hyvää palvelua.

SIVU 9

## Pepperstone

■ En ny klädfaffär har öppnat i Grankulla centrum. 18 m<sup>2</sup> fylls av individuella kläder och personlig, god service.

SID 9

## Nuoret aktiivisina

■ Uuden nuorisoneuvoston perustaminen on osa työtä, jolla kehitetään nuorten mahdollisuuksia osallistua ja vaikuttaa, rohkaistaan nuoria ajamaan omia asioitaan sekä autetaan nuorten ääntä kuuluville asioissa, jotka heitä koskettavat.

SIVU 10

## Aktiva ungdomar

■ Ungdomsrådet är ett led i arbetet att förbättra ungdomars möjligheter att delta och påverka, att driva sin egen sak och få sin röst hörd i frågor som berör dem.

SID 10

ELINA BROTHÉRUS



■ Maria Kalaniemi avaa kevään konserttikauden Uudessa Paviljongissa.

SIVU 5

■ Maria Kalaniemi öppnar vårens konsertsäsong i Nya Paviljongen.

SID 5

ANNIKA MANNSTRÖM



Hiihtokoulussa uusi ennätys: melkein 800 uutta innokasta laskettelijaa.

Skidskolan har slagit nytt rekord med närmare 800 nya, ivriga elever.

## 2011

Uusi vuosi merkitsee monille aikaa itsetutkiskelulle ja sitä kautta uusia mahdollisuuksia. Se onkin hyvä, mutta siinä saattaa piillä riskinsä. Moni asettaa nimittäin taas kerran tavoitteekseen olla ahkerampi, työskennellä enemmän, urheilla enemmän, syödä terveellisemmin – ja näin luo lisää paineita itselleen sekä lähiympäristöönsä.

Yhteiskuntamme on monilta osin hyvin suorituskaskeinen. Tämä koskee myös lapsia. Stressi ilmenee eri muodoissa niin lapsissa kuin aikuisissakin, ja kaikissa siinä välissä; vatsakipu, päänsärky, levot-

”

Kaunis Granin ilmestyminen on ilmoittajista kiinni.

muus, unettomuus, masentuneisuus, anoreksia, päihteiden väärinkäyttö, apatia tai vain tunne siitä ettei riitä, leviää.

Yksi aikamme suurista haasteista on olla stressaantumatta - sen sijaan ottaa pari askelta taakse, hengittää hieman rauhallisemmin, tehdä vähän vähemmän, olla vähän enemmän lähimmäinen, joka on tavoitettavissa. Valita ja tehdä sitä mikä on tärkeää, joka päivä ja koko vuoden ajan.

Ehkä on aika olla hieman huonompi ihminen.

\* \* \*

Uusi vuosi tuo tullessaan muutoksia myös Kaunis Grani -lehden ulkomuotoon. Viereinen sivu on varattu uskollisten vuo-

sisopimusilmoittajiemme toistuville ilmoituksille. Uutta on myös se, että Kauppa-keskuksen ilmoitukset on keskitetty takakanteen.

Tarkoitus on, että kauniaislaiset ja muut lukijat voisivat entistä helpommin löytää paikallisten ilmoittajien tuotteita ja palveluja – havainnollisessa muodossa.

Haluamme käyttää tilaisuutta hyväksämme ja kiittää lehden ja kaikkien kaupunkilaisten puolesta yrityksiä, yrittäjiä ja yksityishenkilöitä, jotka ilmoittavat omassa paikallislehdessämme.

Se, mitä ei heti tule ajatelleeksi on, että Kaunis Granin ilmestyminen on ilmoittajista kiinni. Ilman ilmoittajia ei ole lehteä. Jopa toimitus, joka itse asiassa koostuu yhdestä osa-aikaisesta toimittajasta, saa pääasiassa tulonsa ilmoituksista ja kaupungin tuesta lehdelle.

Lain ”kaiken riippuvuudesta kaikesta” voisi tässä kohden muotoilla:

*Jos lehti saa ilmoittajia, saavat lukijat tietoa paikallisista palveluista. Ja jos lukijat valitsevat paikallisten yrittäjien palveluja, voivat paikalliset yrittäjät palvella asiakkaitaan parhaalla mahdollisella tavalla ja ilmoittaa paikallislehdessä. Tällöin paikallislehdellä on taas mahdollisuus tehdä hyviä juttuja – lukijoiden hyödyksi ja huviksi.*

JESSICA JENSEN  
vt päätoimittaja  
kaunisgrani@kauniainen.fi

## 2011

Et nytty är innebär för många en tid för reflektion och nya möjligheter. Det är bra, men kan medföra risker. Många föresätter sig nämligen, igen, att bli duktigare, att jobba mera, sporta mera, äta hälsosammare – och ökar därmed pressen både på sig själva och på sin omgivning.

Vårt samhälle är till stora delar extremt prestationsinriktat, och det drabbar också barnen. Stressen tar sig olika uttryck både hos barn och vuxna och alla däremellan; magont, huvudvärk, oro, sömnlöshet, depression, anorexi, drogmissbruk, apati eller en allmän känsla av att inte duga eller räcka till sprider sig.

En av de stora utmaningarna i vår tid är att inte trissa upp hysterin utan försöka backa några steg; andas lite lugnare, göra lite mindre, vara mera närvarande. Välja vad som är viktigt, varje dag, hela året.

Kanske det är dags att bli en lite sämre människa? Författaren Birgitta Boucht skriver i Sämsta tänkbara sällskap: Drömmar om kursen Bli en sämre mänska / om konsten att ligga andra till last / inte vara sopran i kyrkokören / inte stå till tjänst, inte vara till nytta för någon / kleta ner ansiktet med läppstift / strunta i att solen skiner.. / Bli en sämre mänska. / Bli en ännu sämre mänska. / Delta i omröstningen Sämst i Finland. / Gå vidare till Sämst-i-hela-världen -finalen / där alla goda grannar röstar ut varandra / medan applåderna dånar. (Hela dikten finns på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)).

\* \* \*

Det nya året medför också några utseendemässiga förändringar i Kaunis Grani. Här invid finns numera en regelbundet återkommande helsida vikt för tidningens trogna årsannonsörer. Nytt är också att köpcentrets annonser finns koncentrerade på bakpärmen.

Tanken är att grankullaborna och övriga läsare lättare ska hitta lokal service och produkter i hemstaden i koncentrerad och överskådlig form.

Vi vill passa på att tacka alla företagare, föreningar och privatpersoner som väljer att annonsera i allas vår lokaltidning, å tidningens och alla grankullabors vägnar.

Det som man kanske inte tänker på i första hand är, att utgivningen av Kaunis Grani är beroende av annonsörerna. Inga annonser är lika med ingen tidning. Även redaktionen – som består av en deltidsanställd – får i huvudsak sin lön från annons-

”

En av de stora utmaningarna i vår tid är att inte trissa upp hysterin

intäkterna och stadens bidrag till tidningens ekonomi.

Lagen om allas beroende av alla i detta sammanhang kunde lyda:

*Ifall tidningen får annonsörer får läsarna en tidning med lokalinfo och om läsarna väljer lokala företag har företagen råd att betjuna läsarna på bästa sätt och annonsera i lokaltidningen, som då har möjlighet att göra bättre juttun – till läsarnas nytta och glädje!*

JESSICA JENSEN  
tf chefredaktör  
kaunisgrani@kauniainen.fi

## Kauniaisista muissa medioissa

**Kokoomus kättilöi jättiläistä Etelä-Suomeen.** Pääkaupunkiseudun kaupungit tulee yhdistää yhdeksi kunnaksi. Yhdistymisen suunnittelu tulee aloittaa heti ja yhdistyminen on kirjattava hallitusohjelmaan. Tätä mieltä on kaksi nimekästä kokoomuspoliitikkoa Laura Rätty ja Lasse Männistö (Uusi Suomi 7.1.). He ehdottavat, että Helsinki, Vantaa, Espoo ja Kauniainen muodostaisivat tulevaisuudessa yhden kunnan vaikka väkisin.

**Kauniainen ja Vihanti verottamisen ääripäät.** Aiempien vuosien tapaan Kauniainen jatkaa Manner-Suomen kuntien lievimpänä verottajana (Yle Uutiset 13.12). Vuonna 2011 keskipalkkainen palkansaaja-perhe maksaa Kauniaisissa tuloveroja yhteensä 21 470 euroa. Toinen ääripää on Vihanti, 25 387 euroa eli lähes 4 000 euroa enemmän kuin Kauniaisissa. Vuonna 2011 kunnallisveroprosenttien laskennallinen keskiarvo on 19,17.

**Olli-Pekka Kallasvuo siirtyy designin pariin.** Nokian entinen toimitusjohtaja Olli-Pekka Kallasvuo on nimetty Helsingin designpääkaupunkivuotta tukevan valtuuskunnan puheenjohtajaksi (HS 13.1.). Eri alojen vaikuttajista ja asiantuntijoista koostuva 45-jäseninen valtuuskunta tukee World Design Capital Helsinki 2012 -hankkeen johtoa ja hallitusta sekä tarjoaa laajaa yhteiskunnallista näkemystä.

## Sagt om Grani i andra medier

**”Frivillighet fungerar inte”.** Samarbete, inte en sammanlagning av kommunerna. Så kan man sammanfatta resultatet av den rapport om gemensam regionförvaltning, som i går presenterades (HBL 11.1). Ordförande för stadsfullmäktige i Grankulla, **Finn Berg**, som satt med i uppföljningsarbetsgruppen, anser att "samarbetet kan fungera när det gäller markplanering, trafik och boende". Vidare "...i vissa fall framstår det klart att man inte vill ha gemensam förvaltning."

**Knapp förlust för BK-damer mot serieledaren.** I damernas FM-serie i handboll besegrade Sjundeå IF:s damer Grankulla IFK på hemmaplan med resultatet 29-21 (Yle 13.1). Grankullalaget tappade alla sina seriepoäng just före julpausen, då laget använt en representationsoduglig spelare i sina matcher.

**Petter Meyer förstärker SJK.** Fotbollsspelaren Petter Meyer, 24, fortsätter sin karriär i SJK från Seinäjoki (Yle 11.1). Meyer har skrivit på för en säsong med division två klubben. Meyer spelade ligafotboll i Jakobstad de två senaste säsongerna. År 2009 var han lagets främsta målskytt med sex fullträffar, men år 2010 spolierades av skador. Meyer är fostrad i Grankulla IFK. Han spelade 153 matcher i Ettan, Tvåan och Trean och gjorde totalt 95 mål för fostrarföreningen.

## granitanten

Utan reflex, på fel sida, sekunderna innan



Ilman heijastinta, väärällä puolella, hetkeä ennen...

## KaunisGrani

**Kustantaja/Utgivare:**  
Kauniaisten Paikallislehti Oy  
– Ab Grankulla Lokaltidning

**Painos/Upplaga:** 15 000 kpl

**Päätoimittaja/Chefredaktör:**  
Vt/Tf Jessica Jensen  
puh./tfn 050 585 3270  
faksi/fax: (09) 505 6535

**Toimitussihteeri/  
Redaktionsekreterare:**  
Markus Jahnsson  
puh./tel. (09) 505 6248

**Avustajat / Medarbetare:**  
Annika Mannström  
Marko Uusitalo  
Timo Kirves

**Sähköposti/E-post:**  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Toimituksellinen aineisto/  
Material:**  
Kaupungintalo/Stadshuset

**Ulkoasu suunnittelu/  
Grafisk formgivning:**  
Hagnäs Design

**Ilmoitukset/Annonser:**  
Nina Winquist  
puh./tfn 050 555 1703  
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Ilmoitushinta/  
Annonser:**  
0,87 e/pmm + alv 23 %

**Tilauhinta/Prenumeration:**  
15 e/vuosi/år

**Sivunvalmistus/Sidframställning:**  
TR-Latomo Oy

**Paino/Tryckeri:**  
KSF Media 2010  
ISSN 1236-23360

**Tämä lehti painettu/  
Detta nummer presslagt**  
17.1.2011

**Jakeluhäiriöt/  
Distributionsstörningar:**  
puh./tfn 505 6248

**Seuraava numero**  
ilmestyy 8.2.2011  
Aineisto viimeistään 31.1.2011

**Nästa nummer**  
utkommer 8.2.2011  
Materialet senast 31.1.2011

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta.

Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts.

Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Hammaslääkärit • Tandläkare

**JAARTE & JUNGELL****RONI JAARTE**

Hammaslääkäri/tandläkare

**PETER JUNGELL**Lääkäri, hammaslääkäri, suukirurgi  
Läkare, tandläkare, oralkirurg**MAIJA NYKOPP**

Hammaslääkäri/tandläkare

**PÄIVI MASALIN**Erikoishammaslääkäri, iensairaudet  
Spec.tandläkare, parodontologi

Puhelin/telefon

**512 9110**[www.jaartejungell.fi](http://www.jaartejungell.fi)Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen  
Kyrkovägen 15, 02700 Grankulla**NYT MYNNISSÄ:**KAUNIAISSA yksitasoinen, peruskuntainen r-t-huoneisto 98 m<sup>2</sup>. Vhp 360.000 €. Vapautuu sopimuksen mukaan.

LEPPÄVAARASSA putkiremontoidussa yhtiössä hyväkuntoinen, vuokrattu, läpi talon parvekkeellinen kaksio. Hp 122.000 € + v.o. n. 34.000 €

VUOSAARESSA vapaa yksio 26 m<sup>2</sup> putkiremontoidussa yhtiössä.  
Vhp 105.000 €.MERI-TEIJOSSA Matildan kylässä sievä pikku yksio 17,5 m<sup>2</sup> esim. vapaa-ajan käyttöön. Vuokrattu. Hp 33.800 €.**TARJOTAAN VUOKRALLE TYÖSUHDEASUNNOIKSI:**KIRKKONUMMELLA Hirsalassa omarantainen hirsihuvi 150 m<sup>2</sup> ympärivuotiseen tai vapaa-ajan käyttöön. Vuokra 2500 €/kk. Takuu 2 kk.NÖYKKIÖSSÄ hyvä OK-talo yht. 270 m<sup>2</sup> + at. Vuokra 2950 €/kk. Takuu 2 kk.NYT KYSYNTÄÄ RIVI- JA PARITALOILLE  
SEKÄ 3-4 HUONEEN KERROSTALOASUNNOILLE.JOS OLET AIKEISSA MYYDÄ, SOITA JA KYSY ARVIOTA.  
ILMAINEN ARVIO MYYNTIÄ VARTEN.

HOIDAMME MYÖS VUOKRAUKSET JA KIRJALLISET ARVIOT.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p. 5054217, 050 599 7168  
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille,  
sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa**ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV**  
Vanha Turuntie 17  
[www.stasuntojarahoitus.fi](http://www.stasuntojarahoitus.fi), e-mail: sirkku@stasuntojarahoitus.fi**Hellävarainen ja tehokkaasti kosteuttava kasvohoito & kesto-ärit ripsiin ja kulmiin**75min **69€**  
sis. hellävarainen kuorinta, mahd. syväpuhdistus, hieronta kasvoille, naamio ja kesto-ärit ripsiin ja kulmiin, sekä kulmien muotoiluIhonpuhdistus  
60min **50€**  
sis. Kuorinta, mekaaninen puhdistus tai ultraäänipuhdistus, sekä syväpuhdistava kasvonaamioJalkahoito  
60min **45€**  
sis. jalkakylvyyn, kovettumien poiston, kynsien ja kynsinauhojen hoidon sekä hoitoviteetErä Phytomer  
tuotepaketteja **-10%**KAUNEUSHOITOLA  
**MANDARINA**Kauniaistentie 7, Kauniainen  
Kauppakeskus Grani  
p. 09-505 1371  
Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella.  
La sopimuksen mukaan.  
Tervetuloa.  
[www.mandarina.fi](http://www.mandarina.fi)**LAKIASIAINTOIMISTO**  
varatuomari Klaus Kavanne Ky  
Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.  
Puh. 041 5459601, myös iltaisin**JURIDISK BYRÅ**  
vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb  
Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.  
Tfn 041 545 9601, även om kvällen**Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos**  
**Grankulla Fysikaliska Institutet**Tunnelitie 6  
Tunnelvägen 6Hoitoja läheteellä tai ilman  
Behandling även utan remissMyös hierontaa  
Även massagepuh. 505 2641 tel.  
Johanna & Lisa Mannström

KAUNEUS - JA HIUSHUONE

**AMELIE**Kampaamo- ja kosmetologin palveluita  
Kauniaisten keskustassa.Katso ajankohtaiset kampanjat [www.ameliet.fi](http://www.ameliet.fi).  
p. 09-512 0201 / 040-196 9007, Kirkkotie 15, tornitalo**JARI TARKIAINEN**  
Personal Trainer[www.kifit.fi](http://www.kifit.fi)  
puh. 050 432 5071 • [jari.kifit@gmail.com](mailto:jari.kifit@gmail.com)**GraniMed****Lääkärikeskus Läkarcentral**Yleis- ja erikoislääkäripalvelut Allmänläkare och specialister  
Kauniaistentie 7 Grankullavägen 7  
(09) 4131 7400 / 044 031 7400 / [www.granimed.fi](http://www.granimed.fi)KAUNIAISTEN SEURAKUNTA  
GRANKULLA KYRKLIKA SÄMPÄLLIGHET**KAUNIAISTEN KIRKKO**  
**MESSU**  
PYHÄISIN KLO 10**GRANKULLA KYRKA**  
**HÖGMÄSSA**  
HELGDAGAR KL. 12Kirkastava timanttihionta kasvoille 1h 60€  
(sis. hionta, mekaaninen puhd., seerumi ja naamio.)

Rentouttava laavakivihieronta kokovartalolle 1h 55€

Edut voimassa 7.2.2011 saakka

Kauneushoitola Paulette

Asematie 26, Kauniaisten uimahalli  
p. 040-7560930 [www.kauneushoitolapaulette.fi](http://www.kauneushoitolapaulette.fi)**HAMMASLÄÄKÄRI - TANDLÄKARE**  
**ELINA BÄCKMAN**

Uusi osoite

**VIHERLAKSON HAMMASLÄÄKÄRIT**  
Viherkalliontie 1 - Grönbackavägen  
Espoo 02710 Esbo  
Puh. 09-591 5620 Tel.**Betlehemskyrkan**Gudstjänst, söndagar kl 11 | Grani Youth onsdagar kl 18  
Cellgrupp i Gäddvik varannan onsdag kl 14 | Casaträff  
i Casa seniör torsdagar kl 14 | Bönen- och samtalsgrupp  
varannan torsdag kl 18.30 | Knatte- och babyrytmik  
torsdagar kl 9.30 och 10.45, fredagar 9.30Grankulla svenska metodistförsamling  
[www.metodist.fi/grankulla](http://www.metodist.fi/grankulla), Kyrkovägen 18**HAUTAUSPALVELU**  
**KIELONKUKKA**  
BEGRAVNINGSTJÄNST  
KONVALJENEspoonlahden toimisto  
Yläkaupinkuja 2  
(Soukka)  
Avoinna ma-pe 9.00-16.30Leppävaaran toimisto  
Konstaapelinkatu 3  
(Gallerian lähellä)  
ma-pe 9.00-16.30  
Muina aikoina sopimuksesta

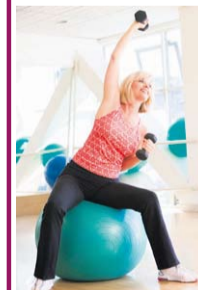
Maksuton ohjevihko ja kustannusarvio

Arkuista ja uurnista  
Veteraanit -15%  
Suomen yrittäjät -10%Puhelinvaihe (09) 2709 3500, Päivystys 0500-512 942  
[kielonkukka@kolumbus.fi](mailto:kielonkukka@kolumbus.fi) [www.kielonkukka.fi](http://www.kielonkukka.fi)

MYÖMMÄ MYÖS HAUTAKIVIÄ

**FysioSporttis**

KAUNIAINEN - GRANKULLA

Hyvinvoinnin tukikohta  
För ditt välmåendeKauniaistentie 7 Grankullavägen  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh./Tel. 09-540 43460[www.fysiosporttis.fi](http://www.fysiosporttis.fi)FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASIANTUNTIJA  
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION

TERTVETULOA! VÄLKOMMEN!

**KaunisGrani** vuosisopimuksella ilmoitat 15 prosenttia halvemmalla.  
Ett årskontrakt i **KaunisGrani** gör annonsen 15 procent billigare.

## agenda

*Tapahtuu Kauniaisissa  
Det händer i Grankulla*

## ■ 19.1. KESKIVIIKKO ONSDAG

**HILJAISUUDEN MESSU** klo 20 Sebastoksen kappelissa, Kauniaistentie 11. Taizé-lauluja, hiljaisuutta, ehtoollinen. **Anna-Kaisa Tuomi, Mikko Nurmi ja Tiro Rohkimainen.**

## ■ 23.1. SUNNUNTAI SÖNDAG

**KAMARIMUSIIKKIA KARTANOISSA** klo 15 Vallmogård. Tapiola Sinfonietta. Liput: 12 € www.lippupiste.fi, lisätietoja: www.tapiolasinfonietta.fi

**KAMMARMUSIK I HERRGÅRDAR** kl. 15 i Vallmogård.

## ■ 25.1. TIISTAI TISDAG

**NOVELLCAFÉ** kl. 18.30. Se Staden informerar.

**LILLA FASTER OCH SAKNADEN** kl. 9.15 & 10.30 i Nya Paviljongen. En liten visuell dockteaterföreställning. Gratis för skolor och daghem i Grankulla, åldersrekommendation: 3–6 år, speltid ca 35 min. Anmälan: Grankulla kulturbyrå, tfn 09-505 6205. Arr. Grankulla kulturbyrå. Ruotsinkielinen esitys.

## ■ 26.1. KESKIVIIKKO ONSDAG

**VERENLUOVUTUS** Mäntymäen koulussa klo 15–20.

Järj. Punaisen Ristin Kauniaisten osasto.

**BLODGVNING** i Mäntymäkiskolan kl. 15–20.

Arr.: Röda Korsets Grankullaavdelning.

## ■ 27.1. TORSTAI TORSDAG

**NOVELLIKAHVILA** kirjastossa klo 18.30. Kts. Kaupunki tiedottaa.

## ■ 29.1. LAUANTAI LÖRDAG

**KAMARIMUSIIKKIA KARTANOISSA** klo 19 Vallmogård. Tapiola Sinfonietta. Liput: 12 € www.lippupiste.fi, lisätietoja: www.tapiolasinfonietta.fi

**KAMMARMUSIK I HERRGÅRDAR** kl. 19 i Vallmogård.

## ■ 30.1. SUNNUNTAI SÖNDAG

**KONSERTTI** Kauniaisten kirkossa klo 18. **Lukas Stasevskij**, sello, **Maija Weitz**, piano. Vapaaehtoinen ohjelmamaksu. 23-vuotias Tampereelta kotoisin oleva sellisti Lukas Stasevskij opiskelee Sibelius-Akatemiassa. Hän kuuluu maamme nuoriin sellistilupauksiin ja on ehtinyt konsertoida jo laajalti sekä solistina että kamarimuusikkona Suomessa ja ulkomailla. Puolassa lähiviikkoina pidettävät kansainväliset Lutoslawski-sellokilpailut on erittäin arvostettu kilpailutapahtuma. Konsertissa kuullaan mm. Bachin, Boccherinin, Brittenin ja Lutoslawskin musiikkia. Konsertin pianistina toimii espoolainen **Maija Weitz**, joka tunnetaan eturivin kamarimuusikkona ja liedpianistina.

**KONSERT** i Grankulla kyrka kl. 18. **Lukas Stasevskij**, cello, **Maija Weitz**, piano. Frivillig avgift för programblad.

## ■ 5.2. LAUANTAI LÖRDAG

**RUNEBERGSMARKNAD**, se sid. 14

## ■ 6.2. SUNNUNTAI SÖNDAG

**MESSU JA YHTEISVASTUULOUNAS** klo 10. Messu Kauniaisten kirkossa, jonka jälkeen lounas Yhteisvastuukeräyksen hyväksi kirkon yläsalissa.

**MARIA KALANIEMI – VILDA ROSOR** klo 16.00 Uusi Paviljonki. Maria Kalaniemen henkilökohtainen pyhinvaellus suomenruotsalaisiin musiikkimaisemiin. Liput: 15/10 € www.piletti.fi ja tuntia ennen ovelta. Järj. Kauniaisten kulttuuritoimisto.

**MARIA KALANIEMI – VILDA ROSOR**. Kl. 16 i Nya Paviljongen. Maria Kalaniemis personliga pilgrimsfärd till de omfattande finlandssvenska musiklandskapen. Biljetter: 15/10 € www.piletti.fi och vid dörren en timme före konserten.

Muista tarkistaa mahdolliset muutokset Kauniaisten kaupungin nettitapahtumakalenterista.

Kom ihåg att kolla Grankulla stads evenemangskalender för eventuella förändringar i programmet.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi  
Skicka in evenemangstips till kaunisgrani@kauniainen.fi

## elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN  
SUOMALAINEN SEURAKUNTA

*Kastettu* Emilia Linnéa Lindström  
Matias Lauri Sakari Virkkunen

*Kuollut* Taimi Ester Serpola 95 v.

## GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING

*Döpta* Melinda Maya Maria Stolt  
Juni Sofia Marie Mattlin  
Lucas Erik Wahlberg

*Döda* Carl Erik Olin 96 år  
Ulf Viking Herbertson Sjölund 87 år  
Carita Lille-Mor Povlsen 71 år  
Majlis Ingegård Fagerholm 86 år

## uutiset nyheter

● **Palvelulinja maksulliseksi vuodenvaihteessa.** Kauniaisten palvelulinja P50 on muuttunut maksulliseksi 1.1. alkaen. Palvelulinjat muualla pääkaupunkiseudulla ovat kaikki olleet maksullisia. Matkasta veloitetaan normaali Espoon sisäisen lipun hinta. Linjalla käyvät myös seutuliiikenteen liput. Aikataulut ja muuta tietoa bussiliikenteestä [www.hsl.fi](http://www.hsl.fi)

● **Kulttuuri- ja vapaa-aikatoimi kerää asiakasmielipiteitä.** Kaupungin kulttuuri- ja vapaa-aikatoimi haluaa parantaa palveluaan. Tammi- ja helmikuussa tehdään vapaa-ajan toimipaikoissa asiakastytyväisyyskyselyitä, jotka ovat kohdennettuja juuri siihen paikkaan jossa ne ovat jaossa. Kyselyt ovat lyhyitä, mutta antavat myös mahdollisuuden lisäkommenteille. Asiakastytyväisyyden mittaaminen auttaa toimialan toiminnan kehittämässä. Asiakastytyväisyyskyselyn kohteita ovat, kirjasto, Uusi Paviljonki, nuorisotalo, jäähalli, pallohalli, uimahalli, ulkoliikunta ja ohjattu liikunta. Kyselyihin voi vastata myös kaupungin verkkosivuilla, [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

● **Seutuhallintoseelvitys esiteltiin.** Kaksiportaisen seutuhallinnon selvityksessä mukana olleiden 14 kunnan valtuustojen yhteinen informaatiotilaisuus viime viikolla kokosi 400 kunnan- ja kaupunginvaltuutettua keskustelukokoukseen. Selvityksessä arvioidaan kaksiportaisen seutuhallinnon etuja ja haittoja hallinnon tehostumisen, paikallisdemokratian toimivuuden sekä palvelujen saatavuuden ja tehokkuuden kannalta. Helsingin seudun kunnat ottavat kantaa maankäyttö-, asumis-, liikenne- ja ympäristöasioiden sekä muiden mahdollisten seututasolla käsiteltävien asioiden laajuuteen, uuden seudullisen toimielimen tarpeeseen kun valmistellaan keväällä 2011 yhteisiä hallitusohjelmatavoitteita. Seutuselvitys löytyy os. [www.helsinginseutu.fi](http://www.helsinginseutu.fi)

● **Metallisissa savupiipussa saattaa piillä palovaara CE-merkinnästä huolimatta.** Monissa suomalaisissa talouksissa on käytössä metallisia savupiippuja, jotka on merkitty CE-merkinnällä, mutta eivät täytä Suomessa käytettäville rakennustuotteille asetettuja vaatimuksia. Näin ollen ne saattavat aiheuttaa palovaaran suomalaisissa käyttöolosuhteissa. Kauniaisten rakennusvalvonta kehottaa niitä, joiden rakennukseen on hankittu ja asennettu esivalmistettu metallinen savupiippu vuoden 2007 marraskuun jälkeen tutustumaan metallisen CE-merkityn savupiipun tarkastusohjeeseen, esim. [www.kauniainen.fi/rakennusvalvonta](http://www.kauniainen.fi/rakennusvalvonta) Lisätietoja saa myös rakennustarkastaja Johan Hellbergilta p. (09) 5056 209 (puhelinaika ma, ke ja pe klo 9.30–11.00)

● **Kauniaisten kaupunki ottaa vastaan laskut sähköisesti.** Kauniainen tehostaa ja automatisoi prosesseja ja siirtyy ostolaskujen sähköiseen käsittelyyn ja verkkolaskujen vastaanottamiseen. Tavoitteena on että kaikki Kauniaisten kaupungille osoitetut laskut vastaanotetaan verkkolaskuina. Viime vuoden lopussa sähköisten laskujen määrä oli noin 30 %. Kaupunki on avannut tätä varten verkkoon helppokäyttöisen toimittajaportaalin. Myös pankit, verkkolaskuoperaattorit ja tilitoimistot tarjoavat useita vaihtoehtoisia tapoja laskuttaa verkon välityksellä. Kauniaisten kaupunki vastaanottaa reilut 20 000 ostolaskua vuodessa. Lisätietoja [www.kauniainen.fi/talous](http://www.kauniainen.fi/talous)

● **Yrittäjien uusi hallitus.** Kauniaisten Yrittäjät ry, joka toimii yrittäjien edunvalvontajärjestönä sekä paikallisella että valtakunnallisella tasolla, on nimennyt uuden hallituksen vuodelle 2011. Puheenjohtajana toimii **Jonna Niemenperä** (Grani Hair) varapuheenjohtajina **Maija Manninen** (Manninen Maija Tmi) ja **Pauli Tuohioja** (Suomen Raamattuopisto), jäseninä **Åke Eriksson** (Liikennekoulu Grani Trafikskola), **Peter Forsström** (Työmarkkinapalvelut P. Forsström), **Katarina Järvinen** (Suomen OEL Oy), **Terhi Sundelin** (RVB Beauty Clinic Kauniainen) ja toiminnanjohtaja **Mika Kolbe** (Adinte Tmi). Yhdistyksen toiminnan tärkeimpiä tavoitteita on yrittäjien toimintaedellytysten parantaminen, verkostoiden kehittäminen, koulutus- ja erilaisten tilaisuuksien järjestäminen. [www.kauniaistenyrittajat.fi](http://www.kauniaistenyrittajat.fi)

● **Yrittäjät keräävät materiaalia 20-vuotishistoriikka varten.** Kauniaisten Yrittäjät haluavat kerätä valokuvia, materiaalia, anekdootteja, muistoja yhdistyksen 20-vuotishistoriikin lähdemateriaaliksi. Kauniaisten kimpakonttori (Laaksoitie 10 B), tiistaina 1.2. klo 18. Pientä purtavaa. Ilmoittautumiset 31.1. mennessä toiminnanjohtaja Mika Kolbe, puh. 010 420 6900 tai [mika.kolbe@kauniaistenyrittajat.fi](mailto:mika.kolbe@kauniaistenyrittajat.fi).

● **Serviceelinjen är avgiftsbelagd från årsskiftet.** Serviceelinjen P50 i Grankulla har blivit avgiftsbelagd fr.o.m. den 1.1, liksom serviceelinjerna i de övriga städerna i regionen. För en resa debiteras normalpris för intern resa. På linjen du-ger även regiontrafikens biljetter. Mer information om tidtabeller och busstrafiken på trafikverkets sidor, [www.hsl.fi](http://www.hsl.fi)

● **Kultur- och fritidssektorn samlar kundrespons.** Stadens kultur- och fritidsverksamhet vill förbättra sin service. I januari och februari finns enkäter framlagda i de olika verksamhetsställena. Enkäterna är korta men ger ändå utrymme för tilläggskommentarer. Samlandet av kundrespons hjälper att utveckla sektorns verksamhet. Med hjälp av enkäterna görs förslag som kan beaktas då man planerar verksamheten för följande år. Enkäter görs för och finns på biblioteket, Nya Paviljongen, ungdomsgården, ishallen, bollhallen, simhallen, uteidrotten, ledd motion. Man kan svara på enkäterna också på, [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

● **Regionutredning om tvåstegsförvaltning debatterades.** Det gemensamma mötet gällande utredningen om en tvåstegsforvaltning för regionen lockade 400 kommun- och stadsfullmäktigeledamöter från de 14 kommunerna till diskussion. I utredningen granskas fördelarna och nackdelarna med en tvåstegsforvaltningsmodell för regionen med beaktande av att förvaltningen ska bli effektivare, lokaldemokratins fungera och invånarna ha tillgång till effektiva tjänster. På mötet konstaterade att kommunerna i Helsingforsregionen tar ställning till markanvändnings-, boende-, trafik- och miljöfrågor samt andra frågor på som kan behandlas på regionplan och behovet av ett nytt regionorgan mm. då man under vårens lopp gemensamt drar upp mål för ett kommande regeringsprogram. [www.helsingforsregionen.fi](http://www.helsingforsregionen.fi)

● **Skorstenar av metall kan vara brandfarliga trots CE-märkning.** Många finska hushåll har CE-märkta skorstenar som inte fyller de krav som ställs på byggprodukter i Finland. De kan vara brandfarliga. Sådana skorstenar används t.ex. för öppna spisar och bastuugnar. Grankulla byggnadstillsyn uppmanar alla som har skaffat och installerat skorstenar av metall efter november 2007 att läsa instruktionen för kontroll av CE-märkta skorstenar av metall. Instruktionen t.ex. på: [www.grankulla.fi/byggnadstillsynen](http://www.grankulla.fi/byggnadstillsynen) Närmare upplysningar ger byggnadsinspektör Johan Hellberg tfn (09) 5056 209 (telefonid må, ti och fr kl. 9.30–11.00).

● **Grankulla stad tar emot räkningar elektroniskt.** Grankulla effektiviserar och automatiserar sina processer och övergår till elektronisk behandlig och mottagning av fakturor. Målet är att alla fakturor som riktar till staden skall tas emot som nätfakturor. Staden har öppnat en leverantörsportal, genom vilken leverantörerna smidigt och utan kostnad kan sända räkningar till staden. Även banker, olika nätoperatörer och redovisningsbyråer erbjuder olika alternativ för fakturering över nätet. [www.grankulla.fi/ekonomi](http://www.grankulla.fi/ekonomi)

● **Företagarna fick ny styrelse.** Grankulla Företagare rf, som sköter intressebevakning både på lokal- och riksnivå, har fått en ny styrelse för år 2011: Ordförande är **Jonna Niemenperä** (Grani Hair) viceordföranden **Maija Manninen** (Manninen Maija Tmi) och **Pauli Tuohioja** (Suomen Raamattuopisto), medlemmar **Åke Eriksson** (Liikennekoulu Grani Trafikskola), **Peter Forsström** (Työmarkkinapalvelut P. Forsström), **Katarina Järvinen** (Suomen OEL Oy), **Terhi Sundelin** (RVB Beauty Clinic Kauniainen) och verksamhetsledare **Mika Kolbe** (Adinte Tmi). Föreningens arbetar för att förbättra företagarnas verksamhetsförutsättningar, utveckla samarbetsnätverk, ordna utbildnings- och kursverksamhet samt arrangera olika evenemang. [www.grankullaforetagare.fi](http://www.grankullaforetagare.fi)

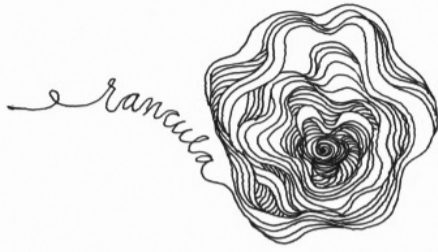
● **Företagarna samlar material för 20-årshistorik.** Grankulla Företagare vill samla fotografier, material, anekdoter och minnen för att användas som basmaterial för föreningens 20-årshistorik. Ett insamlingsmöte hålls i Kimpakontor (Dalvägen 10 B) tisdagen 1.2. kl. 18. Lätt servering. Anmälan senast 31.1 till verksamhetsledare Mika Kolbe, tfn 010 420 6900 eller [mika.kolbe@kauniaistenyrittajat.fi](mailto:mika.kolbe@kauniaistenyrittajat.fi)

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: [www.kauniainen.fi](http://www.kauniainen.fi)

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på [www.grankulla.fi](http://www.grankulla.fi)

## VÅR I FÖRTID

Snö i november med drivor och allt  
Lucia och jul – tjugofem grader kallt  
Nu är det marssnö med sandhög och rosk  
Snart har vi midsommar nästan vid påsk



## vinkkisarja tipsserie

Kirjaston vinkkisarja jatkuu. Tutut HelMet-palvelut ovat edelleen käytössäsi, mutta hieman uudessa muodossa. Selkeästi ryhmitelty hakutulos mahdollistaa useita eri tapoja löytää hakemansa. Aivan uutta ovat artikkelihakuku sekä mahdollisuus kommentoida ja tagittaa teoksia. Koikele uutta hakua osoitteessa [www.helmet.fi](http://www.helmet.fi)

Bibliotekets tipsserie fortsätter. Du kan fortfarande använda de välbekanta tjänsterna i HelMet, men i ett lite annat format. Helt nytt är att sökresultatet visas i tydliga grupper, vilket ger dig fler möjligheter att hitta det du söker. Dessutom finns ett nytt artikelsök, och du kan kommentera och tagga olika verk. Prova den nya sökningen på [www.helmet.fi](http://www.helmet.fi)

## kolumni kolumnen

Uusi vuosi  
– uudet kujeet

Vuonna 46 eaa. Julius Caesar määräsi juliaanisen kalenterin otettavaksi käyttöön Rooman valtakunnassa. Tästä on muodostunut meillä käytössä oleva Gregoriaaninen kalenteri. Siinä vuoden keskipituus on 365,2425 päivää ja vuosi on jaettu 12 epäsäännöllisen pituiseen kuukauteen.

Tämä tarkoittaa, että kerran vuodessa, vuoden viimeisenä päivänä, kello lyö kaksitoista ja alkaa uusi vuosi, uusi aika, uusi alku.

Ensimmäisenä tammikuuta ilmassa on taikaa, aamu on kirkkaampi, lumi valkoisempaa. Tabularasa.

On ihmeellistä miten moni meistä pystyy niin suureen suunnanmuutokseen kerran vuodessa. Jos ja kun meissä ja ajatuksissamme on niin paljon voimaa, eikö sen aktivoiminen olisi suotavaa useamman kerran vuodessa? Voisimme rohkeasti uskoa itseemme ja onnistumiseemme.

Alan laihduttaa, lopetan tupakoinnin, huolehdiin itsestäni ja ympäristöstäni, liikun, olen läsnä... Jos jakaisimme näitä tavoitteita useammalle käännökohdalle vuodessa, olisiko meidän helpompi pitää kiinni luvatusista, päästä lähemmäs tavoitteitamme? Jospa siis pääsiäinen, juhannus ja vaikkapa kekri olisivat uusia alkujia, voisimme jakaa muutostavoitteemme ja tavoitteemme tasaisesti ympäri vuoden.

Jos edes kerran vuodessa uskomme kaiken olevan mahdollista, miksi emme elä tuossa tietoisuudessa? Miksi emme voisi nostaa itseämme arjen yläpuolelle koska tahansa, muuttaa suuntaa, innostua tai vaikka vapauttaa itsemme meitä vahingoittavista toimintamalleista.

Meidän perhe aloitti telkuttoman tammikuun. Tammikuun ensimmäisenä veimme television ja DVD-soittimen kellariin ja uskottelin kaikille, että välillä on hyvä muuttaa rutiineja ja päästä irti totutuista tavoista. Ensimmäiset illat kärsimme vieroitusoireista ja nyt pikkuhiljaa jokainen osaa iltaisin löytää itselleen mielekästä tekemistä. Meidän perheessä illoista on tullut rauhallisempia ja olemme olleet toisillemme selvästi enemmän läsnä.

Kaipaankin kuitenkin aivotonta iltalöhöilyä aviomieheni kanssa elokuvan ääressä. Toisaalta meillä on nykyään useammin huusholli kuosissa ja yhdessä löhöilemme edelleen. Toivon kuitenkin, että jos helmikuussa päätämme tuoda television takaisin, osaisin edelleen olla läsnä ympäristölteni ja itselleni paremmin.

Uskon kuitenkin, että parhaat asiat elämässä ovat varsin yksinkertaisia ja itseä ja maailmaa voi muuttaa pienillä asioilla. Ehkä voisimme aloittaa vain olemalla onnellisempia!

"Jos minä olen onnellinen, sinä olet onnellisempi ja kun minä näen sinut onnellisena, minä olen onnellisempi."

Paul Verlaine

NOORA STEENVOORDEN

Kolumnit kirjoitetaan vuoronperään suomeksi ja ruotsiksi. Ensi lehdessä palstatila on ruotsinkielisellä sanataiturilla.

Kolumnerna skrivs turvis på finska och svenska. I nästa nummer kåserar en svenskspråkig skribent.

## suosittelemme vi rekommenderar

Sunnuntaina 6.2.2011 klo 16.00

Uusi Paviljonki, Läntinen koulupolku 3

Maria Kalaniemi – Vilda rosor

Liput: 15/10 € [www.piletti.fi](http://www.piletti.fi) tai tuntia ennen ovelta

Maria Kalaniemi avaa kevään konserttikauden Uudessa Paviljongissa. Kevätkausi käynnistyy konsertilla jossa kuullaan uunituoreen levyn *Vilda rosor* kappaleita. Muusikko itse kuvailee juuri julkaistun levyä seuraavasti:

"Vilda Rosor on henkilökohtainen pyhiinvaellus suomenruotsalaisiin musiikkimaisemiin. Jo vuosien ajan on ajatuksissani ollut sukeltaa suomenruotsalaisiin juuriini. Nyt oli aika toteuttaa haave; laulaa ja soittaa sävelmiä joita rakastan. Vilda Rosor -levyn valikoima sisältää perinteisiä balladeja, rakkauslauluja, hauskoja lauluja, pelimannimusiikkia, tangoa sekä sävellykseni Vilda Rosor. Laulujen tunnelmat vaihtelevat kaipauksesta ja aistillisuudesta iloiseen pilkkeeseen silmäkulmassa. Laulujen tekstit ovat osittain perinteisiä, osittain uusia. Suomenruotsalaiset laulajat ja pelimannit ovat olleet ja ovat edelleen tärkeässä roolissa suomalaisen kansanmusiikin kentällä."

Harmonikkataiteilija Maria Kalaniemi (s. 1964) on kansainvälisen huipputason muusikko ja lisäksi lahjakas, omaleimainen säveltäjä. Hän nousi kansallisen tason huomioon vuonna 1983 voitettuaan ensimmäisen Kultainen Harmonikka-kilpailun Ikaalisissa. Muusikkona Maria Kalaniemen maine perustuu, paitsi ainutlaatuisen herkkyyteensä esittävänsä taiteilijana sekä pitkälle vietyyn virtuositeettiinsa, soittimensa hallinnassa. Solistiset esiintymiset ja yhtyeikiertueet ovat vieneet Maria Kalaniemen uraa koti- ja ulkomaisten projektien myötä ympäri maailman.

Maria Kalaniemi öppnar vårens konsertsäsong i Nya Paviljongen. Vårsäsongen inleds med sänger från hennes nyaste skiva *Vilda rosor*. Musikern själv presenterar skivan så här:

"Vilda Rosor är en personlig pilgrimsfärd till de omfattande finlandssvenska musiklandskapen. Jag fick redan för flera år sedan idén att dyka ner i mina finlandssvenska röt-



ELINA BROTHERUS

ter och nu är tiden inne för att förverkliga min dröm, att sjunga och spela dessa låtar som jag älskar. Till urvalet hör traditionella ballader, kärleksvisor, roliga visor, spelmansmusik, tango och en egen ny komposition. Känslorna i sångerna omfattar allt från längtan och sensualitet till en glad glimt i ögat. Texterna är delvis traditionella och delvis nyskrivna. Finlandssvenska sångare och spelmän har spelat och spelar fortfarande en speciell och viktig roll på det finländska folkmusikfältet. Detta är mitt bidrag till mina finlandssvenska rötter och en tribut till dessa sångare och musiker!"

Finlandssvenska dragspelskonstnären Maria Kalaniemi (f. 1964) är en musiker av internationell toppklass och desutom en begåvad, särpräglad kompositör. Hon väckte uppmärksamhet på riksomfattande nivå då hon vann den Gyllene Harmonikan -tävlingen i Ikaalis år 1983. Som musiker baserar sig Maria Kalaniemi rykte, förutom på hennes unika känslighet som framträdande artist, på hennes virtuositet på sitt instrument. Soloframträdanden och ensembleturnéer har via inhemska och utländska projekt fört Maria Kalaniemi runt i världen.

Söndag 6.2.2011 kl. 16.00

Nya Paviljongen, Västra skolstigen 3

Maria Kalaniemi – Vilda rosor

Biljetter: 15/10 € [www.piletti.fi](http://www.piletti.fi) och vid dörren en timme före konserten

## lukijakuva läsarbild

VIRVA WAHLSTEDT



vinkkaa lehdelle

Lähetä paras kuvasi tai vihjeestä siitä, mitä haluaisit paikallislehdestäsi lukea.

tipsa tidningen

Skicka in din bästa bild eller ditt tips på vad du vill läsa om i din egen lokaltidning.

13-vuotiaiden tyttöjen 400 metrin sekauinnin mitalikolmikko tuulettaa näyttävästi. Vasemmalta Senna Mäki, Josefiina Ala-Seppälä ja Simmis Granin Rebecca Wahlstedt. Uinnin SM-kisat 12–15-vuotiaille tytöille ja 13–16-vuotiaille pojille (=Ikkurit) uitiin ennen joulua. Kisoihin pääsi karsintojen kautta. Simmis Granista mukaan finaaleihin pääsi 5 poikaa ja 6 tyttöä. Kauniaisten uintijoukkue saavutti yhteensä 13 pistesijaa. Eetu Piironen ui kultaa kahdessa lajissa, joista 800 metrin vapaauinnissa hän kellotti uuden kisaennätyksen. Kauniaislaisista tytöistä ainoan mitalin ui Rebecca Wahlstedt (kuva).

VIRVA WAHLSTEDT

På prisballen, från vänster: Senna Mäki, Josefiina Ala-Seppälä och Rebecca Wahlstedt från Simmis Grani.

FM i simning gick av stapeln i Tavastehus före jul. Från Simmis Grani kom 6 flickor och 5 pojkar med i final, med totalt 13 placeringspoäng. Eetu Piironen tog guld i två grenar, och slog nytt rekord i 800 m frisim. Rebecca Wahlstedt (på bilden) var enda flickan från Simmis Grani som tog medalj.

# Fråga-svar med kyrkoherdekandidaterna

1. Vem är du?
2. Varför vill du bli kyrkoherde i Grankulla?
3. Vad vill du speciellt satsa på i församlingsverksamheten?
4. Hur ser du på kyrkoherdens uppgift som a) andlig herde för församlingen, och b) administrativ ledare för

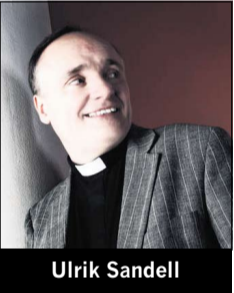
NIKLAS MELTIO



Monica Heikel-Nyberg

1. Präst, mamma, hustru och vän. Fyller 49 år, är bosatt i Grankulla med maken Kjell och två hemmavarande döttrar. Har tidigare jobbat 13 år som kyrkoherde och insett att administration är både spännande och kreativt och framför allt ett sätt att med små resurser göra det omöjliga möjligt!
2. Jag har drabbats av hemlängtan efter att ha jobbat i andra församlingar i 16 år. Nu vill jag jobba i min hemförsamling och dela med mig av vad jag har lärt mig under åren.
3. I första hand på att utveckla det som redan görs och fungerar bra, i andra hand på breddade kontaktytor till församlingar, skolor, arbetsplatser m.m.
4. a) En god ledare, andlig eller annan, blir man bara genom att lägga sig själv i blöt. Jag vill vara en medvandrare som tillsammans med mina församlingsbor möter livets svåra frågor och söker svaret på dem.
4. b) Jag vill utöva ett lyssnande och genomskinligt ledarskap, där konsekvens och rättvisa är ledord. Här tror jag att ledarskapsutbildning och mina kunskaper som arbetshandledare kan vara till hjälp. En lång erfarenhet av

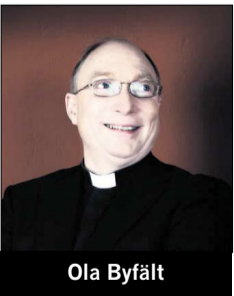
NIKLAS MELTIO



Ulrik Sandell

1. Jag är 47 år, trivs bland människor och försöker alltid sikta framåt. Jag är gift med Lena och vi har tre vuxna barn. Präst är jag sedan 23 år och nu kaplan i Esbo.
2. Det småskaliga ser jag som en tillgång, liksom också språkförhållandena. Valdeltagandet i höstas visar på ett starkt engagemang bland församlingsborna. Själv är jag beredd att anta utmaningen att nu bli kyrkoherde. Beslutet att söka tjänsten mognade fram i bön.
3. Kyrkoherdens uppgift är att se till helheten med tyngdpunkt på gudstjänstlivet. Andra tyngdpunkter är barn- och ungdomsarbetet samt verksamhet som stärker identiteten som församlingsmedlem, för alla åldrar.
4. a) Herdens uppgift är att visa vägen, samla flocken, stöda de som inte orkar med och söka de som tappats bort. Församlingen är rätt bra på att samla och stöda. Utmaningen är att visa vägen och söka de som tappats bort.
4. b) Det är viktigt att personalen är med och sätter upp målen för verksamheten. Att vara förman för personalen kräver god kommunikationsförmåga. Chefen är också ansvarig för hur personalen mår. Det bör finnas klara grän-

NIKLAS MELTIO



Ola Byfält

1. Jag är född i Helsingfors, upp vuxen i Vasa, gift och har tre barn som är utflugna. Jag har varit präst i Helsingfors, varit assistent i teologi vid Åbo Akademi och 13 år var jag kaplan i Mariehamn. Jag är sportintresserad och ishockey är min favoritsport. Jag spelar veteranhockey och har i höst fått plats i GrIFK. Jag är social och tycker att mänskliga möten är oerhört intressanta.
2. Jag upplever starkt kallelsen som präst, tjänsten blev ledig och söker en ordinarie tjänst. Jag har arbetat i Grankulla ett halvt år, trivs bra och mottagits mycket väl.
3. Jag vill nå ut med kyrkans budskap till alla som söker en djupare grund i sitt liv och vill lära känna Jesus som Frälsare. Utan insikt i kristen tro är många villrådigare i utbudet av alternativa livstolkningar. Att församlingen skall bli en naturlig plats för gemenskap och andlig växt i livets alla skeden. Förverkliga kyrkans traditionella budskap i nutid genom att aktivera gudstjänstdeltagarna i mässan (liturgi), i att tjäna medmänskan (diakoni) och vittna om Guds kärlek i Jesus Kristus (martyria).
4. a) Det viktiga är att jag med min egen tro kan ge mod att engagera sig för kristet liv och kristna värden. Stärka den

personalen?

5. Vilken är din vision för Grankulla svenska församling? Vilka glädjeämnen, utmaningar och hot finns det i dag?
6. Vad anser du om höstens homodiskussion och dess följder?
7. Vad är ditt favoritcitrat?

fackligt arbete är väl inte heller fel...

5. Min vision är en församling som lever och andas i gudstjänsten, och därifrån hämtar kraft till att gå ut och vara Herrens utsträckta armar mot dem som har det svårt. Församlingens utrymnen skall vara församlingsbornas vardagsrum, med låg tröskel och högt i tak. Vårt starka och fungerande ungdomsarbete, som syns också genom de unga förtroendevalda är fint. Kyrkosyfoeningen och alla engagerade förtroendevalda samt våra kunniga medarbetare är stora tillgångar. Hoten ligger som i all ideell verksamhet i svårigheterna att nå ut till nya människor, samt i på riksnivå i ev. förlust av beskattningsrätten.
6. Djupt tragisk, eftersom en liten grupp människor har fått stor publicitet för åsikter, som inte är vår kyrkas. Gud blev människa i Kristus för att visa oss sin kärlek och befria oss från ondskan. Detta förpliktar oss att försöka leva ut Guds kärlek i vårt förhållande till vår medmänska, såsom det dubbla kärleksbudet befäller oss. Min tro är att all kärlek är en återspeglning av Guds kärlek och varje enskilt bibelställe måste granskas utgående från detta helhetsbudskap.
7. Jesu ord: Döm inte, så skall ni inte bli dömda. Förklara ingen skyldig, så skall ni inte dömas skyldiga. Frikänn, så skall ni bli frikända. (Lukas 6:37)

MONICA HEIKEL-NYBERG

ser och samtidigt frihet inom gränserna. Det rent administrativa ser jag sedan som en mindre utmaning.

5. Min vision är att med medarbetarna och de förtroendevalda bygga en församling där det finns en gemensam vilja och glädje att jobba tillsammans. Visionen är att församlingen blir en plats där vi möter Gud, delar en gemensam tro, stöder och lär oss av varandra och delar med oss av det vi fått. Samtalen inför dop, vigslar och begravningar är viktiga mötesplatser. Den stora mängden kunskap och livserfarenhet som finns bland församlingsmedlemmarna behövs också med i byggandet. Glädjande är att byggandet inletts för länge sedan. Utmaningen är att skapa den öppna atmosfären där vi vågar dela tro, tvivel och livsbesvikelser. Hotet är ett förvårdsligande som kan slå mot församlingens närvaro i skolor, på anstalter mm.
6. Minskningen i medlemsantalet under årtionden handlar om en långvarig trend. TV-debatten förstärkte märkbart trenden under en övergångsperiod. Trots att det också handlade om svag journalistik, så synliggjorde debatten att ett uteslutande förhållningssätt gentemot homosexuella står i motsats till mångas rättsuppfattning.
7. "Gärdagen är förbi, morgondagen har vi inte sett, men i dag hjälper Herren."

ULRIK SANDELL

andliga gemenskapen bland medarbetarna och dem som deltar i gudstjänstlivet.

4. b) Jag har högre pastorexamen och merkonomexamen med erfarenhet från näringslivet, som grund för att sköta administration. Jag vill arbeta för tydlighet i vad som är vår uppgift och öppen kommunikation så att alla ser sin uppgift klart och är trygg i den. Jag vill samarbeta med de förtroendevalda, den finska församlingen och andra aktörer i Grankulla.
5. Vi lever i en postsekulär tid och församlingen skall vara öppen och i dialog med det som sker i tiden utan att ge avkall på den kristna trons egenart. Vi har något unikt att erbjuda som vi skall vara frimodiga att föra fram. Många människor söker en djupare andlig gemenskap och vi skall svara på denna längtan.
6. Det är bra att olika frågor fördomsfritt diskuteras, men risken är att det centrala i kristen tro: nåd och förlåtelse blir sekundärt. Paradoxalt är att ju mera kyrkan har anpassat sig till tidens anda desto flera har lämnat den. Tyvärr är det många av dem som skrivit ut sig som inte har några egna erfarenheter av vad de tackar nej till.
7. "Jag vet vilka tankar jag har för er, säger Herren, nämligen fridens tankar och inte ofärdens för att ge er en framtid och ett hopp" (Jer 29:11).

OLA BYFÄLT

Diskussionstillfälle med de tre sökandena hålls onsdag 26.1. kl. 19 i Villa Junghans. Diskussionsledare är Patricia Högnabba och Kalle Sällström.

Kolmen ehdokkaan keskustelutilaisuus pidetään keskiviikkona 26.1. klo 19 Villa Junghansissa. Keskustelua johtavat Patricia Högnabba ja Kalle Sällström.

1. Miten näet kirkkoherran tehtävän a) seurakunnan hengellisenä paimenena b) henkilöstön hallinnollisena johtajana?
2. Mikä on sinun näkemyksesi Kauniaisten ruotsinkielisestä seurakunnasta? Mitä ilonaiheita, haasteita ja uhkia näet tänä päivänä?

1. a) Hyväksi johtajaksi, hengelliseksi tai muunlaiseksi, tulee vain asettamalla itsensä likoon. Haluan olla kanssakulkija joka yhdessä seurakuntalaiseni kanssa kohtaan elämän vaikeat kysymykset ja etsin niihin vastauksia.
1. b) Haluan harjoittaa kuuntelevaa ja läpinäkyvää johtajuutta, missä johdonmukaisuus ja oikeudenmukaisuus ovat avainsanoja. Uskon, että tässä minua auttavat johtamiskoulutukseni ja kykyni työnohjaajana. Pitkä kokemus liiton työstä ei myöskään varmastikaan ole huono asia...
2. Minun visioni on seurakunta, joka elää ja hengittää jumalanpalveluksesta, ja joka saa siitä voimaa mennä ja toimia Herran auttavina käsinä niille, joilla on vaikeaa. Seurakunnan tilojen tulee olla seurakuntalaisten olohuone, jossa on matala kynnyks ja korkea katto. Voimakas ja toimiva nuorisotyömme, joka näkyy myös nuorissa valtuutetuissa, on hienoa. Kirkon ompeluseura sekä kaikki valtuutetut kuten myös osaavat kanssatyöntekijämme ovat meille suuri etu. Uhkana, kuten kaikessa aatteellisessa toiminnassa, on tavoittaa uusia ihmisiä, kuten myös valtiontasolla mahdollinen verotusoikeuden poistaminen.

MONICA HEIKEL-NYBERG

1. a) Paimenen tulee viitoittaa tietä, koota lauma, tukea niitä jotka eivät jaksa ja etsiä laumasta kadonneita. Seurakunta on melko hyvä kokoamaan ja tukemaan laumaa. Tien näyttäminen ja laumasta kadonneiden etsiminen ovat paimenen varsinaisen haaste.
1. b) On tärkeää että henkilöstö on mukana asettamassa tavoitteita toiminnalle. Esimiehen rooli vaatii hyviä viestintätaitoja. Johtaja on myös vastuussa siitä, miten henkilöstö voi. On luotava selkeät rajat ja samalla vapautta rajojen sisällä. Puhtaasti hallinnolliset asiat eivät tuotane ongelmia.
2. Visioni on, että työntekijät ja valtuutetut yhdessä rakentavat seurakunnan, jossa vallitsee tahto ja ilo tehdä työtä yhdessä. Vision mukaan seurakunta on paikka jossa kohtaaamme Jumalan, jaamme yhteisen uskon, tuemme toisiamme ja opimme toisiltamme sekä jaamme yhteisestä hyvästä. Tärkeitä kohtaamispaikkoja seurakuntalaisten kanssa ovat keskustelut ennen kasteita, vihkimisiä ja hautausuunauksia. Rakentaessamme seurakuntaa tarvitsemme myös seurakunnan jäsenillä olevaa laajaa tietoa. Ilon aihe on luonnollisesti se, että rakentaminen on alkanut jo kauan sitten. Haasteeksi nousee sellaisen ilmapiirin luominen jossa uskallamme jakaa ajatuksia uskosta, epäilyistä ja pettymyksistä. Uhkana on maallistuminen, joka heikentää seurakunnan läsnäoloa kouluissa, laitoksissa jne.

ULRIK SANDELL

1. a) Tärkeää on se, että voin omalla uskollani rohkaista ihmisiä kristilliseen elämään ja arvoihin. Voin myös vahvistaa hengellistä yhteenkuuluvuutta kanssatyöntekijöiden kesken, ja niiden jotka ottavat osaa jumalanpalveluselämään.
1. b) Minulla on korkeampi pastoraalitutkinto, jonka aiheena on kirkollinen johtaminen, sekä merkonomintutkinto ja kokemusta elinkeinoelämästä. Siinä on perusta kyykykyydelleni hoitaa hallintoa. Haluan selkeyttä siihen, mikä on tehtävämme ja avointa kommunikaatiota, niin että kaikki näkevät tehtävänsä selkeästi, ja tuntevat olonsa turvalliseksi sitä toteuttaessaan. Haluan tehdä yhteistyötä valtuutettujen, suomenkielisen seurakunnan ja muiden kauniaislaisten tekijöiden kanssa.
2. Me elämme jälkisekulaarista aikaa, seurakunnan tulisi olla avoin ja yhteydessä sen kanssa, mitä ajassa tapahtuu unohtamatta kristillisen uskon ominaispiirteitä. Meillä on tarjota jotain uniikkia, jota meidän pitäisi rohkeasti tuoda esiin. Meillä on hyvät mahdollisuudet monitahoiseen toimintaan ja yhteisöllisyyteen tiloissamme. Monet etsivät syvällisempää hengellistä yhteisöllisyyttä, ja meidän pitää vastata siihen tarpeeseen.

OLA BYFÄLT

# Hitunen toivoa

Seitsemäntoista vuoden ajan *Toivon Tähti* ry on kerännyt joulupaketteja Itä-Euroopan köyhille lapsiperheille ja eläkeläisille. Tällä kertaa joulupaketit toimitettiin etupäässä Latviaan ja Liettuaan.

## Kaksi huonetta ja keittiö viidelle

Tehtävämme joulupukin apulaisena alkaa Rugajin kylästä noin 20 km Balvistä. Kuten koti-Suomemme, Latviankin on tänä vuonna yllättänyt kylmä talvi jo ennen joulua. Pakkasta ja lunta riittää. Pysähdymme vanhan talon eteen, jonka seinistä on vuosien mittaan karissut kaikki maali, ja joka nyt seisoo harmaanruskeana kylän laidalla. Talon emäntä **Tatjana** ottaa meidät vastaan kodikkaassa tunnelmassa jouluseppeleinen ja joulukoristeinen. Vaikka koti on pieni, kaksi huonetta ja pieni keittiö, sinne täytyy mahtua nelilapsinen perhe sekä isoäiti. Sisällä on kuitenkin viihtyisää ja kodikasta.

Perheellä on taloudellisesti vaikeaa. Isä on työtön, koska seudulta on lähes mahdotonta löytää töitä. Perhe elää isoäidin eläkkeen sekä niin sanotun äidinpalkan varassa, jota Tatjana saa nuorimmasta lapsesta, kunnes poika täyttää vuo-

594 saa jonkinlaista sosiaalilutkea. Kunta tekee voitavansa ihmisten auttamiseksi ja työllistämiseksi, mutta senkin resurssit ovat hyvin niukat.

Latvian hallitus on käynnistänyt niin sanotun 100 latin ohjelman antaakseen työttömille mahdollisuuden saada tilapäisesti työtä. Yksi onnekkaita, moneen muuhun verrattuna, 100 latin ohjelmaan mukaan päässeistä on **Ligita**. Hän on 25-vuotias ja huolehtii yksin kolmesta lapsestaan. Ligitan mies kuoli viime vuonna. Lapset ovat kaikki alle kouluikäisiä. Ligita saa paljon apua vanhemmiltaan, jotka muun muassa auttavat häntä viljelemään vihanneksia perheen tarpeisiin. Hän on huolissaan tulevaisuudesta, koska hänen 100 latin tukensa päättyy vuodenvaihteessa.

## Poismuuttoa

Balvi on pieni, 8 500 asukkaan kaupunki Latvian koillisosassa. Balvi on kokenut suuren muuttoaallon pois kaupungista 1990-luvulta



KUVAT RAELEEDJÄRV

”

Liga ja Edis ovat molemmat työttömiä ja joutuvat ponnistelemaan kovasti saadakseen lapsille ruokaa pöytään.

den. Nämä summat sekä pieni lapsilisä ovat aivan liian riittämättömiä seitsemän hengen elättämiseen. Maalla asumisen etuna on, että perhe voi kasvattaa omat perunansa ja vihanneksensa itse ja näin varmistaa, että heillä on talveksi ruokaa lapsille.

## Hallitus auttaa 100 latin tuella

Rugaji on noin 2 700 asukkaan kunta aivan Balvin liepeillä. Kunnan sosiaalityöntekijän mukaan asukkaista

saakka, jolloin asukasmäärä oli vielä 20 000. Ihmiset ovat jättäneet kotiseutunsa etsiäkseen muualta työtä.

Balvissa vierailimme muun muassa **Ligan** perheessä. Liga on 28-vuotias ja hänellä on kolme lasta. Ensin meitä tervehtii hie-man ujusti mutta iloisesti Ligan kaksivuotias tytär **Megia**, joka on innokkaasti mukana joulupakettia avaamassa. Liga ja hänen poikaystävänsä **Edis** ovat molemmat työttömiä ja joutuvat ponnistelemaan kovasti



**Megia** ja **kissa** ovat mukana avaamassa joulupakettia, taustalla isäpuoli **Edis** ja isoäiti.

**Megia** ja **katten** är med och öppnar julpaketet, i bakgrunden styvpappa **Edis**, samt mormor.

**Tatjana** toivottaa meidät tervetulleeksi kotiinsa. **Tatjana** välkomnar oss till sitt hem i Rugaji.

saadakseen lapsille ruokaa pöytään. Vaikeasta tilanteesta huolimatta he eivät ole menettäneet toivoaan paremmasta tulevaisuudesta. Molemmat vaikuttavat yritteliäiltä ja ahkerilta. Viime kesänä he olivat keränneet sienä ja marjoja myytäväksi, ja saamallaan lisätuloilla he pystyivät tekemään joitakin korjauksia kotiinsa.

## Kiitos

On innostavaa nähdä etteivät ihmiset ole menettäneet toivoaan, kaikesta huolimatta. Joulupakettikeräyksemme tarkoituksenaan on myös välittää hitunen toivoa niille, joilla on vaikeaa. Olemme erittäin iloisia siitä, että teitä on tänä vuonna ollut niin monia pakkaamassa ja lähettämässä joulupaketteja. Myös Balvin perheet kiittävät.

Tätä kirjoitettaessa joulupakettien jakelu jatkui Balvissa ja sen ympäristössä ja kuljettajamme **Ove** ja **Marta** lastasivat rekkoihin paketteja viedäkseen ne Liettuaan.

RAELEEDJÄRV  
TOIVON TÄHTI

# En gnista hopp

I sjutton år har *Hoppets Stjärna r.f.* samlat in julpaket till fattiga barnfamiljer och pensionärer i Östeuropa. Årets julpaket levererades huvudsakligen till Lettland och Litauen.

## Två rum och kök för fem personer

Vårt tomteuppdrag började i byn Rugaji ca 20 km utanför Balvi. Lettland, liksom Finland, överraskades av en kall och snöig vinter redan före jul. Vi stannar vid ett gammalt hus som under

årens lopp förlorat all målfärg och numera står gråbrunt i utkanten av byn. Vi möts av **Tatjana**, mor i huset och stiger in i mysig stämning med adventskrans och lite julpynt. Även om hemmet är litet, två rum och ett litet kök, och det är en fyrabarnsfamilj

samt mormor som måste rymmas här, så är det oönskat.

Familjen har det kämpigt ekonomiskt. Pappan är arbetslös, eftersom det är närmast omöjligt att hitta arbete i området. Familjen lever på mormors pension och på den s.k. mam-

malön som Tatjana får för yngsta barnet tills pojken fyller ett år. De summorna, samt ett litet barnbidrag, är alldeles för små för sju personer att leva på. En fördel med att bo på landet är att

fortsätter på sidan 15

# Senioreiden SM-kisat Kauniaisten Urheilupuistossa

TONY LASSOY



Naisten 40-vuotiaiden nelinpelifinalistit: vasemmalta LiWei Yin, Kirsi Lassooy, Susanna Etumäki ja Satu Pirilä.

Finalisterna i dubbel, damer över 40: från vänster LiWei Yin, Kirsi Lassooy, Susanna Etumäki och Satu Pirilä.

Kauniaisten Urheilupuistossa järjestettiin yli 40- ja 50-vuotiaiden tenniksen suomenmestaruuskilpailut tammikuun ensimmäisellä viikolla. Mestaruuksista taisteli yli 80 ikuorta pelaajaa, jotka pelasivat yh-

teensä kuutisenkymmentä ottelua. Grani Tenniksen valmentajasta **Susanna Etumäestä** tuli tuplamitalisti. Susa voitti 40-vuotiaiden kaksinpelin ja hopeaa nelinpelissä, jossa Grani Tenniksen **LiWei Yin** nap-

pasi kultamitalin parinsa **Satu Pirilän** kanssa. Kaikki tulokset ovat nähtävissä [www.tennisassa.fi](http://www.tennisassa.fi)-sivuilla.

KIRSI LASSOY

## Senior-FM i Grani

Finska mästerskapstävlingarna i tennis för seniorer (över 40- och 50-åringar) gick av stapeln i Grankulla Idrottspark första veckan i januari. Över 80 evigt unga

spelare kämpade om mästerskapet i ca 60 matcher. Grani Tennis tränare **Susanna Etumäki** tog två medaljer, guld i singel för över 40-åringar och silver i dub-

bel, där Grani Tennis **LiWei Yin** tog guld tillsammans med sitt par **Satu Pirilä**. Alla resultat finns på [www.tennisassa.fi](http://www.tennisassa.fi)

### TULOKSET:

N 40 kaksinpeli: Susanna Etumäki GT – Satu Pirilä HVS 6–1, 6–3.

N 40 nelinpeli: Liwei Yin GT / Satu Pirilä HVS – Susanna Etumäki/Kirsi Lassooy 6–2, 6–2.

M 40 kaksinpeli: Tommy Ahlgren Smash – Markus Niittynen HLK 6–4, 6–1.

M 40 nelinpeli: V-P Männistö ETS/Lasse Männistö ETS – Jari Alavaikko Jari/Piirinen Petteri 6–2, 6–2.

M 50 kaksinpeli: Jussi Juvakoski HVS – Jouko Petäjä EVS 6–0, 6–3.

M 50 nelinpeli: Jussi Juvankoski HVS/ Reino Jokinen KaTse – Seppo Hänninen RoVS/Mikko Kuumola MVS 6–1, 6–4.

## Squash-hallisarja

KAJ KANKAANPÄÄ



**Squash** on vauhdikas, mielenkiintoinen ja kuntoa kehittävää mailapeli. Squashin voi aloittaa kuka tahansa ja

sen perusteet oppii harjoittelun kautta nopeasti. Laji sopii kaikentasoisille urheilijoille. Jos tunnet jo squas-

hia voi yksi vaihtoehto olla uusi squash-hallisarja joka ei maksa mitään erikseen vaan pelaajat sopivat keskenään milloin ottelut pelataan ja jakavat pelitunnin kustannukset.

Hallisarja on avoin kaikille eikä myöskään vaadi jäsenyyttä. Hallisarjassa tapaat uusia mielenkiintoisia ihmisiä ja pidät säännöllisesti huolta kunnostasi. Tule mukaan kokeilemaan ja tai kysy lisää squash-hallisarjasta [kaj.kankaanpaa@gmail.com](mailto:kaj.kankaanpaa@gmail.com)

JANNE VIITALA

## Squash-hallserie

**Squash** är en fartfull och intressant racketsportgren som förbättrar konditionen. Vem som helst kan börja spela squash, och grunderna lär man sig snabbt. Om du redan kän-

ner till squash kan du vara med i den nya squash-hallserien. Där spelar man mot olika motståndare och hallserien kostar ingenting extra utan spelarna delar sinsemellan speltimmens

kostnader. Hallserien är öppen för alla och kräver inget medlemskap. I hallserien har du möjlighet att träffa nya intressanta personer och sköta din kondition. **JV**

## Lainan päivä on kirjastopäivä

Lainan päivänä, tiistaina 8. helmikuuta, Kauniaisten kirjastossa on runsaasti ohjelmaa. Kahvipannu on kuuma koko päivän, ja pitkään odotettu lehtimyynä alkaa heti aamusta klo 10.00. Kirjasto on aina rauhallinen paikka, ja Lainan päivänä

voit jopa hellittää hetkeksi kirjaston rentoutumisnurkassa. Kun olet tarpeeksi rento, haluat ehkä lainata jonkun meidän runopaketeista. Tarjoamme valmiiksi kootut teemapaketit isosta runohyllystämme. Illemmalta ohjelma vilkastuu. Truba-

duuri **Tomi Pulkkinen** esiintyy lapsille ja aikuisille klo 18.30. Koko perhe voi osallistua askartelupajaamme, jossa voi tehdä oman ystävänäpäiväkorttinsa. **Kerstin Puustinen**, entinen kirjastotähti ja osaava taiteilija, auttaa askarteluissa. **MG**

## Till biblioteket på Lainas namnsdag

På bibliotekens pr-dag, tisdag 8 februari, blir det program hela dagen i Grankulla bibliotek. Kaffepannan är varm från morgon till kväll, och tidningsförsäljningen som många väntat på startar kl. 10.00 då biblioteket öppnar. Bibban är en lugn plats också i vanliga fall,

och den här dagen kan du till och med koppla av i vår fridfulla myshörna. När du är tillräckligt avslappnad känner du kanske för att låna ett diktpaket, med färdiga teman ur bibliotekets väl tilltagna poesihylla. På kvällen blir det mer liv i luckan. Trubaduren **Tomi Pulkki-**

**nen** uppträder för barn och vuxna kl. 18.30. Hela familjen kan delta i vår pysselverkstad och knäpa ihop ett eget kort till Alla hjärtans dag. **Kerstin Puustinen**, gammal bibbatant och skicklig konstnär, hjälper till med pyssel. **MG**

## Digitoi muistot kirjastossa – tai lainaa e-kirjan lukulaite

Kirjastoon on hankittu kaupunkilaisten käyttöön dvd-soitin, jolla voi tallentaa vhs-kasettien sisältöä dvd-levylle. Käyttöaikoja voi varata osoitteesta kirjasto@kauniainen.fi tai soittamalla numeroon 09-5056 400. Tallentaminen kestää yhtä kauan kuin nauhan katsominen, joten varaa aikaa riittävästi!

Kirjasto on myös hankinnut kaksi NUUT-e-kirjan lu-

kulaitetta. Laitteilla voi lukea sähköisiä kirjoja ja kuunnella äänikirjoja. Toisen saa lainata kotiin viikoksi, toista voi tutkia kirjastossa paikan päällä. Lainattavaa laitetta ei voi varata, mutta tarvittaessa voit soittaa ja varmistaa laitteen olevan vapaana, jolloin laitetaan sen asiakkaalle sivuun noudettavaksi saman päivän aikana.

MARIA GRUNDTVALL

JESSICA JENSEN



## Digitalisera dina minnen i biblioteket – eller låna hem en läsplatta

Biblioteket har köpt en dvd-spelare som stadsborna kan använda för att överföra vhs-kassetter till dvd-skiva. Man kan boka tid genom att skriva till kirjasto@kauniainen.fi, eller ringa 09-5056 400. Det tar lika länge att kopiera fil-

merna som att titta på dem, så reservera tillräckligt mycket tid!

Biblioteket har också skaffat två e-bokläsare av märket NUUT. Med läsplatorna kan man läsa e-böcker och lyssna på ljudböcker. Den ena läsplattan kan lå-

nas hem för en vecka, den andra kan man prova i biblioteket. Läsplattan kan inte reserveras, men den som vill kan ringa och kontrollera att den finns på plats. Läsplattan läggs då undan för din räkning om du hämtar den samma dag. **MG**

## STUDIO YIN

YOGA &amp; PILATES

Töölön studio avataan helmikuussa!



Kokonaisvaltaiseen keuhonhooltoon erikoistunut jooga- ja Pilates-studio Kauniaisisissa ja Töölössä.

**Tutustumistarjous: 3 x jooga- tai Pilates-tunti 25 euroa (norm. 51,-)**

Lue lisää laajasta valikoimastamme, infralämmityksestä ja ammattitaitoisista ohjaajistamme:

[WWW.STUDIOYIN.COM](http://WWW.STUDIOYIN.COM)

Studio Yin, Kauppakeskus Grani | Studio Yin, Sonera Stadium | +358 40 535 7135  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen | Urheilukatu 5, 00250 Helsinki | [annukka@studioyin.com](mailto:annukka@studioyin.com)



# Yksilöllisiä vaatteita uudesta Pepperstonesta

HEIKKI ROTKO



Avajaispäivänä tunnelma oli iloinen ja intiimi, vaikkakin ahtaanpuoleinen. Trångt, glatt och intimt på öppningsdagen.

**M**illa Rotko on uusi yrittäjä Kauniaisissa. Hänen Pepperstone-liikkeensä avasi ovensa Kauniaisten keskustassa viime vuoden lopussa.

– Haluan palvella persoonallisesti, pienimuotoisesti ja hyvin, Milla kertoo.

Millalla on aikaisempaa kokemusta vaatetusosalta, hän on kahden yrittäjän tytär ja syntyperäinen kaunialainen. Milla on aina ollut kiinnostunut uusista haasteista. Hän vietti yhdeksän vuotta lapsen kanssa kotona, jonka aikana ajatus omasta yrityksestä pikku hiljaa kypsyi. Lapset aloittivat koulunsa syksyllä, ja kun Milla iltakävelyllään näki tyhjän liiketilan myytävänä lähellä Postia, asia oli selvä.

– Pieni putiikkini on täydellinen tarpeisiini. Olen sisustanut ja koristellut sen

itse, se on minun näköiseni. Saan tehdä sen kanssa mitä haluan eikä minulla ole aikomustakaan laajentaa, kertoo Milla ylpeänä. Koko perhe on mukana yrittämisessä, myös mieheni vaikka hänellä on töitä muuallakin.

Pepperstone tarjoaa hyvälaatuisia vaatteita, joissa on ulkoilun ja saariston tuntua. 18 neliössä ovat sulassa sovussa kuuden ruotsalaisen, saksalaisen ja italialaisen merkin vaatteita. Pääasiassa valikoima on aikuisille, mutta myös lastenvaatteita löytyy, esimerkiksi untuvatakkeja.

– Olen ottanut valikoimaan merkkejä, joita ei löydy kaikkialta. Minulla on tapana tilata kutakin vaatetta vain yhtä kokoa. Sitten voi tietysti tilata mitä haluaa, esimerkiksi ruotsalaisen villapaidan voin hakea postista neljä päivää tilauksen

jälkeen.

Milla Rotko kuuluu siihen uuteen sukupolveen nuoria naisyrittäjiä, joka on kasvanut Kauniaisissa viime vuosina. Hän suosii itse kaunialaisia yrittäjiä, muun muassa lähellä sijaitseva IT-alan yritys myi, toimitti ja asensi kaiken tarvittavan tietotekniikan Pepperstoneen. Liike myös auttaa tarvittaessa nopeasti ongelmassa. Pakettinsa Milla hakee postista ja lounaspaikka on nurkan takana.

– On upeaa asua ja työskennellä pienessä yhteisössä. Usein asiakkaat istahtavat hetkeksi juttelemaan. Saatan tarjota keksejä tai mandariinia. Joskus asiakkaat palaavat kertomaan miten onnistunut ostos jokin oli, ja se tekee minut iloiseksi.

KÄÄNNÖS MARKO UUSITALO

## Individuella friluftskläder i nya Pepperstone

**M**illa Rotko är ny företagare i Grankulla. Pepperstone i Grankulla centrum slog upp sin dörr i slutet av förra året.

– Jag vill ge personlig, småskalig och god service, säger Milla.

Hon har ett förflutet i klädbranschen, är dotter till två företagare, och infödd grankullabo. Hon har alltid varit intresserad av nya utmaningar, och under nio år hemma med barnen hann beslutet om ett eget företag långsamt mogna. Barnen

började skolan i höst, och när hon under en kvällspromenad såg det tomma affärsutrymmet nära Posten med Till Salu-skylt i fönstret, var saken klar.

– Min lilla butik är perfekt för mina behov, jag har inrett och dekorerat den

HEIKKI ROTKO

själ, den liknar mig, jag får göra vad jag vill med den och har inga tankar på att utvidga, säger Milla stolt. Hela familjen är med i företaget, också min man fast han jobbar på annat håll.

I Pepperstone säljs kläder av god kvalitet med känsla av friluftsliv och skärgård. På 18 kvadratmeter samsas sex svenska, italienska och tyska klädmärken, huvudsakligen för damer och herrar, med vissa utvalda barnplagg, t.ex. dunjackor.

– Jag har tagit in märken som inte säljs överallt, och brukar beställa varje plagg i bara en storlek. Sen kan man förstås beställa vad man vill, t.ex. en svensk tröja kan jag plocka upp på Posten fyra dagar efter att den är beställd.

Milla Rotko hör till den nya generationen unga, kvinnliga företagare som har vuxit fram i Grankulla de senaste åren. Hon gynnar själv lokala företagare, bl.a. har IT-affären som ligger i när-

heten salt, levererat och installerat all elektronik i Pepperstone, och kommer vid behov med kort varsel om det uppstår problem. Sina paket kan hon bära från Posten och lunchkaféet finns runt hörnet.

– Det är underbart att få bo och jobba i ett litet sam-

hälle. Kunderna sitter ofta och pratar en stund, jag kan bjuda på en mandarin eller pepparkaka och så kommer de ibland tillbaka och berättar hur lyckat ett plagg var, och det gör mig glad.

JESSICA JENSEN



Milla Rotko leikkaa punaisen nauhan yhdessä Jari Sarasvuon kanssa, joka myös piti puheen. Milla Rotko klipper röda bandet tillsammans med Jari Sarasvuo som höll tal.



### Gymnasiet Grankulla samskola

Kom till en skola med god stämning och fyra intressanta studieprogram!

Information för nior och föräldrar  
20.1.2011 kl. 18.30 i Nya Paviljongen,  
Västra skolstigen 3, Grankulla.

Välkommen!

[www.edu.grankulla.fi/gymnasiet](http://www.edu.grankulla.fi/gymnasiet)

## SNÖRÖJNING LUMENPUDOTUSTA

### OY MORAK AB

041 5108810 Mårten (Grani, norra Esbo)  
050 3245204 Markus (södra Esbo, K:slätt)  
morak@kolumbus.fi



## KYRKOHERDEVAL

I Grankulla svenska församling förrättas kyrkoherdeval 6.2.2011.

Valet inleds i Grankulla kyrka efter högmässan som börjar kl. 12 och avslutas kl. 20.

Förhandsröstning i kyrkoherdevalet förrättas på kyrkoherdeämbetet, Kavallvägen 3, 31.1–4.2.2011 kl. 9–18.

En röstberättigad, vars rörelse- eller funktionsförmåga är så begränsad att han eller hon inte utan oskäligen svårigheter kan ta sig till röstnings- eller förhandsröstningsstället, får under vissa förutsättningar förhandsrösta hemma. Personen, eller en annan person som utsetts av denne, skall framföra en begäran om **hemmaröstning** till valnämnden skriftligen eller per telefon. **Begäran skall lämnas senast 28.1.2011 före kl. 16** till kyrkoherdeämbetet, Kavallvägen 3, tfn 09 5123 722.

Valresultatet offentliggörs i vallokalen och på församlingens hemsida söndag 6.2.2011 tidigast ca kl. 21.

## Laadukasta Kotiapua ja hoivaa



Hyödynnä  
kotitalous-  
vähennys  
60%

[www.sivina.fi](http://www.sivina.fi)

Sivina tarjoaa yksilöllisiä ja laadukkaita kodinhoito- ja hoivapalveluja ikääntyville, muistisairaille ja muille pitkäaikaissairaille.

Saat meiltä luotettavan ammattilaisen avuksi kodin arkisiin askareisiin, lääkkeiden ottoon, henkilökohtaisen hygienian hoitoon tai ulkoiluun tarvittaessa päivittäin. Otathan yhteyttä, kun kaipaat apua omaan tai läheisesi arkeen ja hoivaan!

**Soita ja sovi aika**  
maksuttomaan arviointikäyntiin

**Sivina Hoivapalvelut**  
Sari Högström  
Sininärhentie 5  
02650 Espoo  
050-303 0456  
sari.hogstrom@sivina.fi

**Sivina**  
Parempaa tekemistä kotona

## Nuorisoneuvosto toimii taas

Uusi nuorisoneuvosto (2010-2011) on pitänyt ensimmäisen kokouksensa.

Lainkin edellyttämä neuvoston nimittäminen tarjoo lapsille ja nuorille väylän vaikuttaa päätöksentekoon asioissa, jotka heitä koskevat.

### Valitut

Puheenjohtajakseen nuoret valitsivat **Henrik Vuornos** Kauniaisten lukios-

ta, varapuheenjohtajaksi **Anna Lindblad**in samasta koulusta ja sihteerikseen **Emma Borgin** Gymnasiet Grankulla samskolanista. Muut jäsenet ovat **Eemeli Raitanen** ja **Eddo Werkman** Kasavuoren koulusta, **Oliver Wiik** ja **Oskar Saloranta** Hagelstamin koulusta, **Jenny Pratsch** Gymnasiet Grankulla samskolanista sekä **Jennifer Sukapää** ja **Mariella Söderholm** Nuorisotalon klubista.

### Yhteistyötä

Ensimmäisessä kokouksessaan nuorisoneuvosto valitsi Henrik Vuornosin edustajakseen nuorisolautakuntaan. Neuvoston käytännön toimintaa tukee koulujen henkilökunta, joka työskentelee oppilasneuvostojen ja Kauniaisten kaupungin nuorisotyöntekijän kanssa.

Työtään valtuusto suunnittelee ja ohjaa itsenäisesti, pöytäkirjaa ja muuta sellais-

ta säilytetään nuorisotalolla.

### Vaikutusmahdollisuuksia

Valtioneuvosto on asettanut tavoitteeksi, että kaikilla kunnilla pitäisi vuoteen 2010 mennessä olla järjestelmä, jolla lisätään 5-17-vuotiaiden lasten ja nuorten vaikutusmahdollisuuksia.

Myös nuorisolaki ja YK:n lapsen oikeuksien julistus edellyttävät, että lapset ja

nuoret voivat olla mukana päätöksenteossa ja vaikuttamassa asioihin.

Kauniaisilla on ollut nuorisoneuvosto, joka lopetti toimintansa vuonna 2009. Myös lapsi- ja nuorisopoliittisen ohjelman valmistelussa on pidetty välttämättömänä, että neuvoston toiminta aloitetaan taas uudelleen.

### Toimintaidea

Neuvoston toimintaideana

on parantaa nuorten mahdollisuutta osallistua ja vaikuttaa, tehdä kunnallista päätöksentekoprosessia tunnetuksi, rohkaista nuoria ajamaan omia asioitaan, estää passivoitumista sekä auttaa nuorten ääntä kuuluville asioissa, jotka heitä koskettavat. Neuvosto ottaa kantaa eri asioihin ja tekee esityksiä ja aloitteita kaupungin eri hallintokunnille.

## Ungdomsrådet aktiveras igen

Det nya ungdomsrådet (2010-2011) har haft sitt första möte.

Tillsättandet av ett ungdomsråd är ett led i arbetet, vilket också lagen förutsätter, att erbjuda barn och unga ett sätt att påverka beslutsfattandet kring frågor som gäller just dem.

### Invalda

Ungdomarna valde **Henrik Vuornos** från Kauniaisten

Lukio till ordförande för ungdomsrådet, till viceordförande **Anna Lindblad** från Kauniaisten Lukio och till sekreterare **Emma Borg** från Gymnasiet Grankulla samskola. Övriga medlemmar är **Eemeli Raitanen** och **Eddo Werkman** från Kasavuoren koulu, **Oliver Wiik** och **Oskar Saloranta** från Hagelstamska skolan, **Jenny Pratsch** från Gymnasiet Grankulla samskola, samt **Jennifer Sukapää**

och **Mariella Söderholm** från Ungdomsgårdens klubb.

### Samarbete

På sitt första möte valde ungdomsrådet Henrik Vuornos som rådets representant till ungdomsnämnden. Ungdomsrådets praktiska arbete stöds av skolornas personal som jobbar med elevråden och av Grankulla stads ungdomsarbetsare. Rådet planerar

och driver självständigt sin verksamhet, protokollen mm. förvaras på ungdomsgården.

### Bättre påverkningsmöjligheter

Statsrådet har satt upp som mål, att alla kommuner senast år 2010 ska ha ett system för påverkan för barn och ungdomar i åldern 5-17. Också ungdomslagen och FN:s barnkonvention förutsätter att

barn och unga ska ha möjligheter att vara med och påverka.

Grankulla har haft ett ungdomsråd vars verksamhet slutade år 2009. I beredningen av ett barn- och ungdomspolitiskt program har det ansetts vara viktigt och nödvändigt att starta rådets verksamhet på nytt.

### Verksamhetsidé

Ungdomsrådets verksamhetsidé är att förbättra ung-

domars möjligheter att delta och påverka, att göra den kommunala beslutsprocessen mera bekant, att uppmuntra ungdomar att driva sin egen sak, att förhindra passivering samt att få ungdomars röst hörd i alla ärenden som berör dem. Rådet tar ställning till olika ärenden och kommer med framställningar och initiativ till stadens olika förvaltningar.

JESSICA JENSEN

Punaisen Ristin Kauniaisten osasto järjestää verenluovutustilaisuuden Mäntymäen koulussa keskiviikkona 26.1. klo 15-20.

Röda Korsets Grankullaavdelning ordnar blodgivningstillfälle i Mäntymäkiskolan onsdag 26.1 kl. 15-20.

## Viikonlopun edulliset ruokaideat/Förmånliga mattips för veckoslutet

Hinnat voimassa tammikuun loppuun  
Priserna gäller till slutet av januari

**Yhteishyvä Ruoka**  
www.yhteishyva.fi

**Samarbete Mat**  
www.yhteishyva.fi



**Atria**  
**Porsaan ulkofilepala/**  
**Gris yttrefilébit**  
n./ca 1,5 kg

**6<sup>95</sup>/kg**

Suomalainen/Finsk



**1<sup>99</sup>**

HK Sika-nautajauheliha/Gris-nöt malet kött 22 %  
400 g (4,97/kg)

Suomalainen/Finsk



**4<sup>99</sup>**

Atria Broilerin ohut leikkeet/Tunn filé av kyckling, 450-560 g (11,09-8,91/kg)

Suomalainen/Finsk



**6<sup>49</sup>**

Arla Ingman Emmental sinileima/blästämplad, 600 g (10,82/kg)



**0<sup>99</sup>**

Perheleipurit Eho Kaura 100 kauraleipä/havrebröd 240 g (4,12/kg)

**0<sup>99</sup>**

Perheleipurit Salonen Hiivaton reikäleipä/Hätkä, jästfri 330 g (3,00/kg)



**2<sup>99</sup>**

Novelle Kivennäisvesi/Mineralvatten 2 x 1,5 l, 3 l (0,73/l) (sis./inneh. 2,19 + pantti/pant 0,80)



**0<sup>99</sup>**

Ingman Kermavaniljajäätelö/Gräddvaniljglass 1 l



**1<sup>59</sup>**

Saarioinen Keitot/Soppor 300 g (5,30/kg)



**0<sup>99</sup>**

Brazil Appelsiinitäysmehu/Apelsinsaft 1 l



**1<sup>13</sup>**

Rainbow Virvoitusjuomat/Läskedrycker 1,5 l (0,49/l) (sis./inneh. 0,73 + pantti/pant 0,40)



**4<sup>59</sup>**

Almondy Pakastekakut/Djupfrysta tårter 400 g (11,48/kg)



**1<sup>89</sup>**

Rainbow Tuorepasta/Färskpasta 500 g (5,20/kg)



**2<sup>25</sup>**

Serla Talouspaperi/Hushällspapper valkoinen/vit 4 rll/st. (0,56/kpl/st.)



**2<sup>75</sup>**

Serla Toilet WC-paperi/Toalettppapper keltainen/gul 8 rll/st. (0,34/kpl/st.)



**19<sup>92</sup>**

Hartwall Karjala III 24 x 0,33 l, 7,92 l (2,06/l) (sis./inneh. 16,32 + pantti/pant 3,60)

Asiakasomistajaksi voit liittyä myös osoitteessa/Du kan ansluta dig som ägarkund också på [www.varuboden.fi](http://www.varuboden.fi)

Asiakasomistajapalvelu/Ägarkundstjänst: 010 76 26660 (0,0828 €/puh/samtal + 0,119 €/min)

**S-Etukortti**  
S-Förbrukarkortt

4318 7001 2345 6789

MEIKALAINEN MARIJA  
ALST VARUBODEN 0163 123456

[www.s-kanava.fi](http://www.s-kanava.fi)

Bonusta jopa 5 %.  
Upp till 5 % Bonus.

S-Etukortilla maksaessasi myös 0,5 % maksutapaetua.  
Dessutom 0,5 % betalningsstörmsän om du betalar med S-Förbrukarkortet.

**VARUBODEN** Palvelemme/Vi betjänar: ma-pe/mån-fre 7-21, la/lör 8-18, su/sön 12-18.

**MARKET**

Kauniainen Etelä/Grankulla Södra, Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 76 26730  
Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra, Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 76 26440

## Yhteistyötä ala-asteella – teemana Pohjoismaat

Mäntymäen ja Granhultin koulun kaksi nelosluokkaa tekevät tänä lukuvuonna yhteistyötä biologiassa ja maantiedossa; isoksi teemakokonaisuudeksi on valittu Pohjoismaat. Opettajat **Emma Theman** Granhultista ja **Virva Wahlstedt** Mäntymäestä ovat yhdessä sopineet aiheesta ja suunnitelleet yhteistyötä.

Marraskuussa kielikylpyluokka 4B Mäntymäestä piti CmapTools-ohjelmalla tekemiään esitelmää vierailleen Granhultista. Joulukuussa tavattiin toisinpäin, eli oppilaat Mäntymäestä saivat ihailta Granhultin koulun oppilaiden PowerPoint-esitelmää Pohjoismaista.

Kevätlukukaudella 2011 jatketaan vierailuja. Tapaa-

miset ovat kaksikielisiä tapahtumia, missä oppilaat tuustuvat toisiinsa ja naapurikouluunsa sekä myös oppivat toisiltaan uusia toimintatapoja ja metodeja. Tärkeintä on kuitenkin madalta kielikynnystä ja rohkaista molempia kieliryhmiä puhumaan myös sitä toista kotimaista kieltä.

**VIRVA WAHLSTEDT**

## Lågstadiesamarbete med Norden som tema

VIRVA WAHLSTEDT



**Granhultin oppilaat 4A:sta ensimmäisellä vierailulla Mäntymäen 4B:ssä.**

**Granhultseleverna på första besöket i Mäntymäkis språkbadsklass.**

presentationer om Norden.

Under vårterminen 2011 fortsätter samarbetet naturligt så att eleverna besöker varandra i skolorna. Besöken är tvåspråkiga och tanken är att eleverna ska lära känna varandra, grannskolan och kanske lära sig nya metoder och sätt att göra saker på. Huvudsaken med träffarna är ändå att sänka tröskeln för båda språkgrupperna att tala det andra inhemska språket.

**ÖVERSÄTTNING  
JESSICA JENSEN**

Eleverna i två av Mäntymäkiskolans och Granhultsskolans fjärdeklasser samarbetar detta läsår kring en större temahelhet inom ämnet biologi/geografi som ska läsas på fyran: Norden. Lärarna **Emma Theman** från Granhult och **Virva Wahlstedt** från Mäntymäki har med gemensamma krafter kommit

överens om och planerat samarbetet.

Språkbadsklassen 4B från Mäntymäki presenterade sina föredrag med hjälp av programmet CmapTools för gästerna från Granhultsskolans 4A i november och i december gjorde man tvärtom när mäntymäkieleverna fick beundra granhultselevernas Powerpoint-

  
**Kiinteistömaailma**

## Kauniaisten uudet kodit myynnissä meillä.

Nyt viimeisiä viedään.

Valmiissa As Oy Kauniaisten Sebastoksessa 4 asuntoa ja joulukussa 2011 valmistuvassa As Oy Kauniaisten Preetorissa enää 8 asuntoa jäljellä

Soita ja varaa oma esittelyaikasi p. (09) 2311 0300



**Eeva Kyläkoski**  
yrittäjä, LKV  
046 850 5850



**Vesa Sandberg**  
yrittäjä, LKV, YKV  
050 413 4454



**Sari Andersson**  
myyntisiht., LKV  
050 591 5929



**Birgit Pelkonen**  
myyntipääl., LKV  
046 850 5854



**Leena Reinilä**  
myyntineuv., KiAT  
050 530 3132



**Heidi Malmström**  
LKV, även på svenska  
050 421 0905



**Pirjoliisa Öhrling**  
myyntineuv.  
KiAT  
040 553 9502



**Fredrik Hellman**  
myyntin., även på svenska  
046 850 5851



**Mikael Pettersson**  
valokuvaaja  
www.mikaelpettersson.com



**Aki Pironetti**  
rahoituspääl.  
Sampo Pankki  
050 422 6885

**Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV**

Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, Kauniainen • puh. (09) 2311 0300,  
kauniainen@kiinteistomaailma.fi • www.kiinteistomaailma.fi

Välityspalkkioesimerkki: VARMA 1200 € + 4,0 % velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190 € (sis. alv).



**Uudenmaan liitto**  
*Nylands förbund*

Uudenmaan liitto on maakunnallinen aluekehitys- ja kaavoitusviranomaisena. Liiton kaavoitustoiminta koskee maankäyttö- ja rakennuslain mukaista maakuntakaavoitusta. Maakuntakaava on yleispiirteinen suunnitelma maankäytöstä ja ohjeena kuntien kaavoitukselle.

Nylands förbund är en regional utvecklings- och planläggningsmyndighet på landskapsnivå. Förbundets planläggningsverksamhet berör landskapsplanläggningen i enlighet med markanvändnings- och bygglagen. Landskapsplanen är en översiktlig plan över markanvändningen och den är riktgivande för kommunernas planläggning.

### UUDENMAAN 3. VAIHEMAAKUNTAKAAVAN LUONNOS NÄHTÄVILLÄ

Uudenmaan 3. vaihemaakuntakaavan luonnos on julkisesti nähtävillä 24.1. - 25.2.2011 maankäyttö- ja rakennuslain 62 §:n mukaisesti. Alueen maanomistajilla, asukkailla, järjestöillä ja muilla osallisilla on mahdollisuus esittää mielipiteensä kaavaluonnoksesta. Luonnoksessa esitetään kohdemerkinnällä sijaintipaikka uudelle jätevedenpuhdistamolle Espoon Blominmäessä ja ohjeellisella merkinnällä siirtoviemärin linjaus puhdistamolta nykyiselle Suomenojan puhdistamolle. Luonnoksessa käsitellään lisäksi kaavaratkaisun vaatimat muutokset voimassa oleviin Uudenmaan maakuntakaavaan ja Uudenmaan 1. vaihemaakuntakaavaan.

Kaavaluonnos on nähtävillä Uudenmaan liiton uudessa toimistossa sekä liiton verkkosivuilla osoitteessa [www.uudenmaanliitto.fi/blominmaki](http://www.uudenmaanliitto.fi/blominmaki). Muista nähtävilläolopaikoista saa tiedon liiton toimistosta ja verkkosivuilta. Luonnoksesta voi esittää mielipiteitä Uudenmaan liittoon joko kirjallisesti tai sähköpostilla 25.2.2011 mennessä:

**UUDENMAAN LIITTO**

Esterinportti 2 B, 00240 Helsinki

Sähköposti: [maakuntakaava@uudenmaanliitto.fi](mailto:maakuntakaava@uudenmaanliitto.fi)

Puhelin: (09) 4767 411

### UTKASTET TILL ETAPPLANDSKAPSPLAN 3 FÖR NYLAND TILL PÅSEENDE

Utkastet till etappplansplan 3 för Nyland är i enlighet med 62 § markanvändnings- och bygglagen framlagt till påseende 24.1 - 25.2.2011. Områdets markägare, invånare, organisationer och andra intressenter har rätt att framföra sina åsikter om planutkastet. I utkastet anges med objektbeteckning en förläggningsplats för ett nytt avloppsreningsverk i Blombacken i Esbo och med riktgivande beteckning avloppsledningens dragning från reningsverket till nuvarande reningsverk i Finno. I utkastet behandlas också de ändringar som planlösningen kräver i den gällande landskapsplanen för Nyland och etappplansplan 1 för Nyland.

Planutkastet är framlagt till påseende i Nylands förbunds nya kansli samt på webbplatsen [www.uudenmaanliitto.fi/blombacken](http://www.uudenmaanliitto.fi/blombacken). Information om andra platser var utkastet finns framlagt kan fås i kansliet samt på webbplatsen. Åsikter om utkastet kan framföras till Nylands förbund antingen skriftligt eller per e-post senast 25.2.2011:

**NYLANDS FÖRBUND**

Estersporten 2 B, 00240 Helsingfors

E-post: [maakuntakaava@uudenmaanliitto.fi](mailto:maakuntakaava@uudenmaanliitto.fi)

Telefon: (09) 4767 411

# KARATE



## Peruskurssi alkaa!

**19.1.2011**

Treenit ke 18-19.15 & la 15-16.15

**Ikäraja 10 v.**

Karate on monipuolinen ja tehokas kamppailulaji joka soveltuu hyvin sekä miehille että naisille. Laji kehittää tehokkaasti fyysistä kuntoa sekä itsepuolustustaitoa.

- Tekniikoita harjoitellaan rivissä, pistehanskoin ja parin kanssa.
- Kamppailuharjoitus sisältää lyöntejä, potkuja, torjuntia,
- Itsepuolustusharjoittelu sisältää lyöntejä, potkuja, torjuntia, lukkoja, kuljetus- ja hallintaotteita.

Tekniikat ovat tehokkaita ja käytännölläisiä!

Kauniaisten karate ry:n Shoko-Ryu Karaten peruskurssin harjoitukset pidetään Kasavuoren koulun juhlasalissa. Osoite Kasavuorentie 1.

Tiedustellisuus ja ensimmäiset harjoitukset keskiviikkona 19.1.2011 klo 18.00 - 19.15.

**Mukaan ehtii myöhemminkin.**

Varusteiksi riittävät verkkarit ja t-paita.

## TERVETULOA KOKEILEMAAN ILMAISEKSI!!



**Tiedustelut:**

**Tiina 040-719 1239**

[www.kauniaistenkarate.net](http://www.kauniaistenkarate.net)



## KAUPUNKI TIEDOTTAA

## Villa Breda

Eläkeläisten ateriapalvelu ma–pe 11.00–13.30.  
Ruokalippuja myydään infossa arkisin klo 11–12.30.  
Kauniaisissa asuvat eläkeläiset 5,80 €, muualla asuvat eläkeläiset 6,80 €. Eläkeläisten muut vieraat 8,49 €.

VILLA BREDAN RUOKALISTA AJALLA 18.1.–8.2.2011

ti 18.01 Lempä broilerikeitto; uuniohrapuuro, mehukeitto  
ke 19.01 Sitruunainen uuniseiti; tyrnikiisseli  
to 20.01 Välimeren jauhelihakastike; päärynäpiirakka, kastike  
pe 21.01 Riistakäristys; kevyt metsämarjavaahto  
ma 24.01 Palapaisti, omena-rusiniakki  
ti 25.01 Kaali-jauhelihaatikko, mansikkarahka  
ke 26.01 Uunimakkara, karpalokiisseli  
to 27.01 Lihakeitto, vatattu punaherukkapuuro  
pe 28.01 Uunilohta, aprikoosikiisseli  
ma 31.01. Broileristroganoff, uuniomenavuoka, vaniljakastike  
ti 01.02 Jauhelihalasagne, tyrnikiisseli  
ke 02.02 Borssikeitto, uuniohrasuurimopuuro, mehukeitto  
to 03.02 Kirjolahikiusaus, puolukka-porkkanakiisseli  
pe 04.02 Naudan rintapaisti, Runebergin torttu  
ma 07.02 Lihapyörykät, ruusunmarjarahka  
ti 08.02 Kalakeitto, marjakukko, vaniljakastike  
www.kauniainen.fi/bredalounaat

## Ajankohtaista

– Perjantaina 4.2. klo 11.30 Matti Pasanen ja Klaus Pennanen laulavat mm. Jussi Björlingin tunnetuksi tekemiä kauniita lauluja palvelukeskuksen ruokasalissa. Tule mukaan kuuntelemaan!  
Voit saada henkilökohtaista ATK- tai kännykän käyttöohjausta. Ohjaus on maksutonta. Kysy tarkemmin Sailalta askartelusta.

## Viikko-ohjelma

– Maanantai: Käsitöitä ja askartelua maanantaisin ja perjantaisin klo 10–14 askartelussa. Käytössäsi on ompelukoneita, saumuri ja kangaspuita, mallilehtiä ja -kirjoja. Saat töihisi ohjausta kotiteollisuusopettaja Saila Helokalliolta.  
Nypläysryhmä klo 12–15 askartelussa. Tervetuloa myös uudet nyplääjät! Ladies bridge -ryhmä klo 14–18.  
– Tiistai: Klubi Breda – miesten oma ryhmä 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu Ry: puh. 040-5189281 (ark. klo 9–13). Samtalscafé 10.30–12.00 på svenska. Ryhmä kokoontuu joka toinen viikko. Ryhmä aloittaa taas 18.1.  
– Keskiviikko: Joka toinen keskiviikko klo 10.30–12 (parilliset viikot): Lupa unelmiin -taideprojekti. Ohjaajana kuvataiteilija Anna-Leena Vilhunen. Tervetuloa myös uudet ryhmäläiset!. Lisätietoja Sailalta.  
– Torstai: Käsitöitä askartelussa. Bridgekerho 13.55–18.00.  
– Perjantai: Käsitöitä sekä askartelua 10–14. Naisten klubi 10.30–13.30. Päivätoimintaa ja ruokailu. Ilmoittautuminen Granin Lähiapu ry: puh. 040-5189281 (ark. klo 9–13).  
Lisätietoja viikko-ohjelmasta saat Saila Helokalliolta p. 5056 452 tai 050-3082 452.

## Kuulutukset

## Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu kaupunginvaltuuston istuntosalissa, os. Kauniaistentie 10, Kauniainen, maanantaina tammikuun 31. päivänä 2011 klo 19.30.  
Kokouksen tarkastettu pöytäkirja on yleisön nähtävänä kaupunginkansliassa 14.2.2011 klo 8.00–15.45.  
Kauniainen 18.1.2011 Kaupunginvaltuuston puheenjohtaja

## Hakeminen päivähoitoon 1.8.2011 alkaen

Kunnallista päivähoitoa on Kauniaisissa tarjolla päiväkodeissa ja ryhmäperhepäiväkodeissa. Päivähoitopaikkoja voi hakea ympäri vuoden, mutta hakemus kunnalliseen päivähoitoon tulee jättää viimeistään neljä kuukautta ennen toivottua hoidon alkamispäivää. Mikäli päivähoiton tarpeen alkamisajankohta ei ole ennakoitavissa ja hoitopaikan tarve johtuu työllistymisestä, opiskelusta tai koulutuksesta, tulee päivähoitopaikkaa hakea niin pian kuin mahdollista, kuitenkin viimeistään kaksi viikkoa ennen kuin hoidon tarve alkaa.  
1.8.2011 alkavaa toimintakautta varten päivähoito-hakemukset tulee palauttaa 7.3.2011 mennessä alla mainittuihin päiväkoteihin tai sosiaali- ja terveystoimistoon. Hakija saa kirjallisen päätöksen päivähoitopaikasta.  
**Hakemuslomakkeita** saa kaikista päiväkodeista ja sosiaali- ja terveystoimistosta. Lomakkeet löytyvät myös kaupungin kotisivulta: www.kauniainen.fi/lomake.

## Kaupungin päiväkodit:

– **Heikelintien päiväkot**i, 1–6 -vuotiaille, Pohjoinen Heikelintie 12, puh. 09-5056 339  
ryhmäperhepäiväkoti 1–5 -vuotiaille, puh. 09-5056 437  
– **Kasavuoren päiväkot**i, 1–6 -vuotiaille, Stenbergintie 28, puh. 09-5056 343  
– **Satuvuoren päiväkot**i, 1–6 -vuotiaille, Urheilutie 17, puh. 09-5056 543  
ryhmäperhepäiväkoti 1–5 -vuotiaille, puh. 09-5056 544  
– **Sansinpellon päiväkot**i, Mäntymäen koulu, Mäntymäentie 2, puh. 09-5056 347  
kielikylpyryhmä 6-vuotiaille, puh. 09-050-3077 748  
– **Puistokujan päiväkot**i, 1–6 -vuotiaille, Thurmanipuistotie 1, puh. 09-5056 344  
– **Metsämajan päiväkot**i, 1–6 -vuotiaille, Kavallintie 8, puh. 09-5056 448  
– **Pikku Akatemia**, 1–6 -vuotiaille, vuorohoitoryhmä, Akatemiantie 11–13, puh. 09-5056 476  
**Lisätietoja** päivähoitosta ja lasten hoidon tukimuodoista: varhaiskasvatuspäällikkö Annika Hiitola p. 5056 259 ma–to klo 9–11 (annika.hiitola@kauniainen.fi).  
www.kauniainen.fi  
Kauniaisissa 7.1.2011 Sosiaali- ja terveystoimisto

## Oppilaiden ilmoittautuminen

Syksyllä, tiistaina 16.8.2011 koulunkäyntinsä 1. luokalla aloittavat oppilaat ilmoittautuvat **torstaina 3. päivänä helmikuuta 2011 klo 8.00–10.00 ja 17.00–19.00** Mäntymäen koululla, Mäntymäentie 2.  
Kaikki vuonna 2004 syntyneet lapset tulee ilmoittaa, vaikka he aikoisivat vieraan piirin kouluun tai erikoiskouluun. Hakemus koskien koulunkäyntiä vieraassa piirissä tai erikoiskoulussa osoitetaan koulutoimenjohtajalle. Muut oppivelvolliset lapset, jotka aloittavat syksyllä 2011 koulunsa Kauniaisten suomenkielisten peruskoulujen muilla luokka-asteilla ja jotka eivät ole aikaisemmin olleet Kauniaisten peruskoulujen oppilaita, ilmoittautuvat koulutoimistoon (kaupungintalo, Kauniaistentie 10, 02700 Kauniainen) viimeistään perjantaina 11. päivänä helmikuuta 2011.  
Suomessa vakinaisesti asuvat lapset ovat oppivelvollisia. Oppivelvollisuus alkaa sinä vuonna, jona lapsi täyttää seitsemän vuotta. Oppivelvollisuus päättyy, kun perusopetuksen oppimäärä on suoritettu tai kun oppivelvollisuuden alkamisesta on kulunut 10 vuotta. Jos perusopetukselle säädettyjä tavoitteita ei lapsen vammaisuuden tai sairauden vuoksi ilmeisesti ole mahdollista saavuttaa yhdeksässä vuodessa, alkaa oppivelvollisuus vuotta säädettyä aikaisemmin ja kestää 11 vuotta (perusopetuslaki § 25).  
Lähempiä tietoja antaa Mäntymäen koulun rehtori Jarmo Ranta p. 5056 282.  
Kauniaisissa 18. päivänä marraskuuta 2010  
Kauniaisten suomenkielinen koululautakunta

## Kauniaisten lukion esittelyilta to 20.1.

Kauniaisten lukion esittelyilta 9. luokan oppilaiden vanhemmille on torstaina 20.1. klo 18.30. Mahdollisuus kahvittelemään klo 18 alkaen Kasavuoren koulukeskuksessa, Kasavuorentie 1. Tilaisuudessa esitellään Kauniaisten lukiota opiskelupaikkana ja oppimisympäristönä sekä lukio-opiskelua yleensä. Tilaisuuteen ovat tervetulleita huoltajien ohella myös ysiluokkalaiset. Tervetuloa!

## Terveystoimi

## Fysioterapian ohjatut ryhmät keväällä 2011

1. Niska-olkapää-ryhmä, maanantaisin klo 9–10, henkilöille, joilla on niska-olkapäävaivoja  
2. Lantionpohjan ja keskivartalon harjoitusryhmä, tiistaisin klo 8.30–9.30, henkilöille, joilla on lantionpohjan toimintahäiriöitä esim. virtsankarkailua tai kroonista selkävaiava  
3. Alaraajaryhmä, tiistaisin klo 10–11, henkilöille, joilla on esim. polvi- tai lonkkavaivoja  
4. Tasapainoryhmä, keskiviikkoisin klo 10–11, henkilöille, joilla on heikentynyt tasapaino  
5. Selkäryhmä, torstaisin klo 9–10, henkilöille, joilla on selkävaivoja  
Maksuttomat ryhmät alkavat helmikuussa viikolla 6  
Tiedustelut arkisin klo 12–13 p. 09-5056 381/  
fysioterapian ajanvaraus

## Sepelvaltimotautiin sairastuneille

Sydämen asiilla-ensitietoiltaapäivät Tapiolan terveysasemalla (Ahertajantie 2), Ahertajasalissa, (5. krs) Torstaisin klo 15.30–18.00 (Sisältö aina sama) 20.1., 17.2., 17.3., 14.4., 19.5.  
Ensitietoiltaapäivä antaa sinulle tietoa ja tukea sairaudesta toipumiseen ja omahoitoon. Saat perustietoa mm.

sepelvaltimotaudista, riskitekijöistä, lääkehoidosta, sopivasta rasituksesta, lääkekorvauksista ja jatkohoitopalveluista. Asiantuntijoina toimivat sairaanhoitaja ja terveystoimittaja sekä vertaistukihenkilö. Iltapäivä on maksuton. Perheenjäsenet tai läheiset ovat tervetulleita mukaan. Ilmottautuminen: Kauniaisten terveysasema p. 5056 600.

## Koulujen ruokalista 24.1.–11.2.

ma 24.01. Lempä broilerikeitto/Tomaattinen linssi-keitto  
ti 25.01. Liha-makaronilaatikko/Soija-pastavuoka  
ke 26.01. Uuniperunat liha-, kala- ja kasviskastike  
to 27.01. Kalaleike/paist.muikut/Puutarhurin kasvisvuoka  
pe 28.01. Lihapyörykät/Kasvispyörykät  
ma 31.01. Riistakäristys/Vihreä linssiwokki  
ti 01.02. Uunimakkara/Kasviskaalikäärle  
ke 02.02. Riisi-kauralesepuuro, marjakeitto/Borssikeitto  
to 03.02. Kirjolahikiusaus/Juureskuisaus  
pe 04.02. Hernekeitto/Kurpitsa-porkkanasosekeitto  
ma 07.02. Kalkkuna Milanese/Kesäkurpitsa-tomaattivuoka  
ti 08.02. Pinaattiohukaiset/Jauhemaksapihvit  
ke 09.02. Lihamureke/Linssimureke  
to 10.02. Kirkas kalakeitto/Fenkoli-purjo-perunasosekeitto  
pe 11.02. Karjalan paisti/Soija-kasviskastike  
www.kauniainen.fi/koululounas

## Kirjasto

## AUKIOLOAJAT

ma–to 10–20, pe–la, pyhien aatot 10–15.  
Aula ja lehtilukusali avataan arkisin klo 8, lauantaisin klo 10.  
**Novellikahvila 27.1 klo 18.30**  
Kirjasto yhdistää käsityön ja kirjallisuuden: me luemme novelleja, sinä kuuntelet. Halutessasi voit neuloa, virkata tai kirjoa samanaikaisesti. Novellikahvila suomeksi torstaina 27.1 klo 18.30. Tervetuloa!

## Seniorinetti

Matti Kivinen opastaa ja vastaa seniorien kysymyksiin tietokoneesta ja Internetistä kirjastossa torstai-iltapäivisin. Osallistua voi kerran tai vaikka joka kerta. Tilaisuudet ovat ilmaisia. Tervetuloa! Seuraavat opastuskerrat ovat 27.1 ja 10.2 klo 13–15.

## Lainan päivä 8.2: kirjastossa runsaasti ohjelmaa!

Trubaduuri Tomi Pulkkinen laulaa klo 18.30 \* Koko perheen askartelupaja: tee ystävänpäiväkortti! \* Rentoutumisenurkka: hellitä hetkeksi kirjastossa \* Lainaa runopaketti \* Myydään poistettuja lehtivuosikertoja \* Kahvitarjoilua. Pannu kuumana koko päivän!  
**Vitriininäyttelyjä:** Kaija Kesti: Rautalankataidetta naapurin työmaalta (3.–22.1.)

## Kansalaisopisto

**Ilmoittautuminen kevään kurssien vapaille paikoille jatkuu.** Kurssiohjelma www.kauniainen.fi/kansalaisopisto Opinto-ohjelma kevät 2011

## Vapaita paikkoja mm. seuraavilla kursseilla:

## Taide:

– Maanantaimaalarit  
– Miten käytän värejä su 6.2. ja 13.2. klo 10–15  
– Raku-keramiikka la 29.1. ja 12.2. klo 10–17

## Käsityö:

– Huovuta lämmintä ja värikästä, info to 20.1. klo 18–19.30, pe 4.2. klo 17–21 ja la 5.2. klo 10–16

## Liikunta:

– Lempä jooga / restoratiivinen jooga, ke 19.1.–20.4. klo 19–20.30. Rentouttavia ja energiavaroja palauttavia harjoituksia Iyengar-joogan perinteen mukaisesti. Asennoissa viivytään pidempään ja tukena käytetään apuvälineitä, kuten palikoita, huopia ja vöitä. Sopii jokaiselle joka haluaa rauhoittaa mieltä ja kehoa.  
– Joogaa painonhallintaan, 21.1.–11.2. klo 18–19.30. Neljänä perjantaina tehdään tehokkaita umpirauhasten toimintaa stimuloivia ja painon pudotusta edesauttavia joogaliikkeitä jotka eivät rasita luita ja niveliä.  
– Method Putkisto -peruskurssi, ke 19.1.–2.2. klo 19–20.30  
– Aamujumppa, to 20.1.–2–28.4. klo 18–18.45  
**Perhekurssit** mm. musiikkiliikuntaa isille ja lapsille sekä ruuanvalmistuskurssi la 21.1.  
Energia- ja virvoituskurssi ja currya, pe 4.2. klo 17–21.  
www.opistopalvelut.fi/kauniainen/  
Puh. 09-5056 274, ma–to klo 9–15.

## Vastaava toimittaja:

Markus Jahnsson  
puh. 09-505 6248  
markus.jahnsson@kauniainen.fi  
www.kauniainen.fi



## Villa Breda

Måltidsservice för pensionärer må–fre 11.00–13.30.  
Lunchbiljetter säljs i info vardagar kl. 11.00–12.30.  
Pensionärer boende i Grankulla 5,80 €, övriga pensionärer 6,80 €. Pensionärernas gäster 8,49 €.

VILLA BREDAS MATSEDEL 18.1.–8.2.2011

ti 18.01 Mild broilersoppa; ugnsstekt korngrynsgröt, saftsoppa  
ons 19.01 Ugnsstekt sej med citron; havtornskrä  
to 20.01 Köttfärsås á la Medelhavet; päronpirog, sås  
fre 21.01 Frestelse av viltkött; lätt skogsbärmousse  
må 24.01 Kalops, äppelkräm med russin  
ti 25.01 Kål-köttfärslåda, jordgubbskvarv  
ons 26.01 Ugnsstekt korv, tranbärskrä  
to 27.01 Kötsoppa, vispgröt av rödvinbär  
fre 28.01 Ugnstek lax, aprikoskräm  
må 31.01 Broilerstroganoff, äppelform, vaniljsås  
ti 01.02 Köttlasagne, havtornskrä  
ons 26.01 Bortschoppa, ugnsstekt korngrynsgröt, saftsoppa  
to 03.02 Regnbågslaxfrestelse, lingon-morotskräm  
fre 04.02 Oxbringa, runebergstärta  
må 07.02 Köttbullar, nyponkvarv  
ti 08.02 Fisksoppa, inbakade bär, vaniljsås  
www.grankulla.fi /bredalunch

### Aktuellt

–Fredagen den 4.2. kl. 11.30 framför Matti Pasanen och Klaus Pennanen bl.a.. Jussi Björlings kända och vackra sånger i matsalen på servicecentret. Kom med och lyssna! Du kan få individuell instruktion i användandet av ADB och mobiltelefon. Fråga Saila i sysselsättningen.

### Veckoprogram

–Måndag: Handarbete och pyssel måndagar och fredagar kl. 10–14 i sysselsättningen. Symaskiner, överlockmaskin och vävstolar, modelltidningar och -böcker står till ditt förfogande. Handledning ges av hemslöjds lärare Saila Helokallio. Knyplingsgruppen samlas kl.12–15 i sysselsättningen. Även nya knypplare är välkomna! Ladies bridge kl. 14–18.  
–Tisdag: Klubb Breda – männens egen grupp kl. 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-5189 281 (vard. 9–13). Samtalscafé på svenska i Bredas kammare 10.30–12.00 varannan vecka. Gruppen startar den 18.1.  
–Onsdag: Varannan onsdag, (jämna veckor) kl. 10.30–12. Lupa unelmiin -konstprojekt, ledare bildkonstnär Anna-Leena Vilhunen. Nya medlemmar ryms i gruppen. Mera information av Saila.  
–Torsdag: Handarbetscaféet i sysselsättningen. Bridgeklubben 13.55–18.00.  
–Fredag: Handarbete och pyssel 10–14. Kvinnornas klubb 10.30–13.30. Dagverksamhet och måltid. Anmälningar till Grani Närhjälp rf: tfn 040-518 9281 (vardagar 9–13). Tilläggsinformation om veckoprogrammet ger Saila Helokallio tfn 5056 452 eller 050-3082 452. Du Grankullapensionär, kom för att äta, umgås, vara flitig eller för att roa dig. Till ditt förfogande finns i nedre våningen ett biljardbord och en konditions cykel, i sysselsättningen bl. a. symaskiner och vävstolar. Vi har även en dator som du kan använda. I huset finns det även ett bibliotek.  
Det går bra att höra sig för om transport med husets bil, för dem som har svårt att röra sig på egen hand. En tur och retur resa kostar 2 €.

### Sociala ärenden:

Servicecentrets chef Marianne Ehnström tfn 09-5056 457  
Husets aktiviteter: Verksamhetsledare Saila Helokallio tfn 09-5056 452  
Info (öppet 9–13.00): Byråsekreterare Karin Heinrichs tfn 09-5056 455  
Transport: Guy Allenius tfn 050-5004 132  
Frisör: Marjut Kiviniemi tfn 09- 5055 076  
Fotvård: Kristiina Vestman tfn 09- 5053 438

## Kungörelser

### Grankulla stadsfullmäktige

sammanträder i stadsfullmäktiges sessionssal, adr. Grankullavägen 10, Grankulla, måndagen den 31 januari 2011 kl. 19.30.  
Det justerade protokollet från sammanträdet framläggas till påseende för allmänheten i stadskansliet 14.2.2011 kl. 8.00-15.45.  
Grankulla 18.1.2011 Stadsfullmäktiges ordförande

### Ansökan om dagvårdplatser från 1.8.2011

Kommunal dagvård erbjuds i Grankulla på daghem och gruppfamiljedaghem. Dagvårdplats kan sökas året runt, men ansökan till kommunal dagvård ska lämnas senast fyra månader innan den önskade vården börjar. Om tidpunkten för behovet av dagvårdplats inte kan förutses och behovet av vårdplats beror på att vårdnadshavaren får arbete, börjar studera eller deltar i utbildning, ska dagvårdplats sökas så fort som möjligt men senast två veckor innan barnet behöver platsen. För den verksamhetsperiod som börjar 1.8.2011 ska dagvårdsansökan lämnas senast 7.3.2011 till nedan nämnda daghem eller social- och hälsovårdsbyrån. Sökanden får ett skriftligt beslut om dagvårdplatsen.  
**Ansökningsblanketter** fås på alla daghem och på socialbyrån. Blanketterna finns också på stadens webbsida: www.grankulla.fi/lomake.

### Stadens daghem:

– **Daghemmet Grankotten**, 1–6 åringar, Brandkärsvägen 1-3, tfn 09-5056 337  
– **Kasabergets daghem**, 1–6 åringar, Stenbergsvägen 28, tfn 09-5056 343  
– **Sansåkers daghem**, 1–6 åringar, Stationsvägen 24, tfn 09-5056 347, 050-3827 675  
– **Lilla Akademin**, 1–6 åringar skiftesvårdgrupp, Akademivägen 11-13, 09-5056 476

### Samt de privata köptjänstdaghemmen:

– **Folkhälsans barnträdgård**, 3–6 åringar, Södra Heikelvägen 5, tfn 09-5051 513  
– **Stiftelsen Bensows Daghem Lyan**, 1–6 åringar, Gräsavägen 3-5, tfn 09-5052 286

**Närmare upplysningar** om dagvården och dagvårdens stödformer ger chefen för småbarnsfostran Annika Hiitola, tfn 5056 259 må–to kl. 9–11 (annika.hiitola@grankulla.fi).  
www.grankulla.fi

*Grankulla 7.1.2011 Social- och hälsovårdsbyrån*

### Inskrivning av elever

Inskrivning av de elever som på hösten, tisdagen 16.8.2011, börjar sin skolgång i åk 1 försiggår **torsdagen den 3 februari 2011 kl. 8.00–10.00 och 17.00–19.00** i Granhultsskolan, Elevhemsvägen 23.  
Anmälan gäller alla barn födda 2004, alltså även barn födda 2004 som av giltiga skäl önskar gå i specialskola. Anhållan om att gå i specialskola riktas till skoldirektören i Grankulla. Anhållan om ev. uppskov med påbörjandet av skolgång riktas till skoldirektören.  
Fullgörande av läroplikten inleds i början av höstterminen det år då barnet fyller sju år och fortgår, i det fall läroplikten inte dessförinnan har fullgjorts, i 10 år. Om ett handikapp eller en sjukdom hos barnet medför att de mål som ställts för den grundläggande utbildningen uppenbarligen inte kan nås under nio år, blir barnet läropliktigt ett år tidigare och läroplikten fortgår i 11 år.  
Närmare upplysningar ger rektor Anders Rosenqvist tel. 5056 325.

*Grankulla den 18 november 2010 Skolnämnden i Grankulla*

### Gymnasiet Grankulla samskola presenteras 20.1.

Samskolan presenteras för nior och föräldrar torsdagen 20.1. kl. 18.30 i Nya Paviljongen, Västra skolstigen 3. Gymnasiet presenteras som studieplats med fyra intressanta studieprogram. www.edu.grankulla.fi/gymnasiet

## Hälsovård

### Handledda grupper på fysioterapi våren 2011

1. Nack- och axelgrupp, måndagar kl. –10 för personer som har besvär med nacke och axlar.  
2. Bäckebotten- och mellangärdesgrupp, tisdagar kl. 8.15–9.30 för personer som har besvär med t.ex. inkontinens eller kroniska ryggbesvär  
3. Knä- och höftledsgrupp, tisdagar kl. 10–11 för personer med t.ex. knä- och höftledsbesvär.  
4. Balansgrupp, onsdagar kl. 10–11 för personer med försämrad balans.  
5. Rygg grupp, torsdagar kl. 9–10 för personer med ryggbesvär.  
Grupperna startar vecka 6.  
Grupperna är avgiftsfria.  
Upplysningar vardagar kl. 12–13 tfn 09-5056 381/ fysioterapiens tidsbeställning.

### Info-eftermiddagar för kranskärllsjuka

Informationseftermiddagar på hälsostationen i Hagalund, Flitarvägen 2, torsdagar kl. 15.30–18.00 följande dagar

20.1, 17.2, 17.3, 14.4, 19.5.

En engångskurs för dig som nyligen fått diagnosen kranskärlls sjukdom där du får information och stöd om sjukdomen, rehabilitering och egenvård. Eftermiddagen är avgiftsfri, även för närstående.  
Anmälningar till Grankullas hälsostation, tfn 09-5056 600.

## Skolornas matsedel

### 24.1.–11.2.

må 24.01. Mild broilersoppa/Linssoppa med tomat  
ti 25.01. Kött-makaronilåda/Soja-pastaform  
ons 26.01. Ugnstek potatis med kött-, fisk- och grönsaksås  
to 27.01. Fisksnitzel/ Stekta mujkor/Trädgårdmästarens grönsaksform  
fre 28.01. Köttbullar/Grönsaksbullar  
må 31.01. Viltköttskav/Grön linswok  
ti 01.02. Ugnskorv/Grönsaksdolmar  
ons 02.02. Ris-kavrekligröt, bärsoppa/Bortchsoppa  
to 03.02. Regnbågslaxfrestelse/Grönsaksfrestelse  
fre 04.02. Årtsoppa/Pumpa-morotssoppa  
må 07.02. Kalkon-Milanese/Zucchini-tomatform  
ti 08.02. Spenatplättar/Malda leverbiffar  
ons 09.02. Köttfärs/Linsfärs  
to 10.02. Klar fiskosoppa/Fänkål-purjolök-potatispurésoppa  
fre 11.02. Karelsk gryta/Soja-grönsaksås  
www.grankulla.fi/skolmat

## Biblioteket

### ÖPPETTIDER

mån–tors 10–20, fre–lör, dag före helg 10–15.  
Aulan och tidningsläsesalen öppnas vardagar kl. 8, lördagar kl. 10.

### Novellcafé 25.1 kl. 18.30

Biblioteket slår ihop handarbete och litteratur: vi läser noveller, du lyssnar. Om du vill kan du sticka, virka eller brodera samtidigt. Välkommen till novellcafé på svenska tisdag 25.1 kl. 18.30.

### Seniornet

Matti Kivinen handleder och svarar på dina frågor om datorn och Internet i biblioteket varannan torsdag eftermiddag. Man kan delta en gång eller flera gånger. Sammankomsterna är gratis. Välkommen! Följande träffar är 27.1 och 10.2 kl. 13–15.

### Bibliotekens pr-dag 8.2: det händer i bibban!

Trubadur Tomi Pulkkinen uppträder kl.18.30 \*  
Pysselverkstad för hela familjen: gör ditt eget vändagskort!  
\* Myshörna: koppla av en stund i biblioteket \* Låna ett diktpaket \* Vi säljer avskrivna tidningsårgångar \*  
Kaffeservering hela dagen!

### Utställningar i glasvitrinen:

Kajja Kesti: Stältrådskonst från grannens tomt (3–22.1).

## Medborgarinstitutet

### Anmälningarna till vårens kurser fortsätter.

Kursprogrammet finns på institutets webbplats www.grankulla.fi/medborgarinstitutet under Studieprogram våren 2011.

### Lediga platser finns bl.a. på följande kurser:

#### Konst:

– Måndagsmålarna  
– Färger, sö 6.2 och 13.2 kl. 10–15

#### Handarbete:

– Tova varmt och färgglatt, info to 20.1 kl. 18–19.30, fr 4.2 kl. 17–21 och lö 5.2 kl. 10–16

#### Matlagning:

– Energi milkshakes och curry, fr 4.2 kl. 17–21  
– Barn och vuxen i köket, lö 22.1 kl. 10–14  
– Restorative Yoga, ons 19.1–20.4 kl. 19–20.30  
www.opetuspalvelut.fi/kauniainen/  
Telefon: 09-5056 274, må–to kl. 9–15.

### Ansvarig redaktör:

Markus Jahnsson  
tel. 09-505 6248  
markus.jahnsson@kauniainen.fi  
www.grankulla.fi



## YHDISTYKSET FÖRENINGAR

### ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

Perinteiseen tapaan puolueiden johtajat esittävät puolueiden vaalinäkymiä eduskuntavaalien alla Kauniaisten kaupungintalolla: 1.2. klo 19 Puheenjohtaja Jyrki Katainen/Kokoomus, (päivä tark. myöh.) klo 19 Puoluesihteri Timo Laaninen/Keskustapuolue, 8.3. klo 19 "Vaalityömies" Matti Putkonen/Perussuomalaiset, 5.4. klo 19 Puheenjohtaja Stefan Wallin/RKP. Tilaisuudet ovat avoimia yleisölle.

### GRANKULLA GYMNASSTIKFÖRENING

Kallelse till årsmöte. Grankulla Gymnastikförening kallar till årsmöte 16.2.2011 kl. 18.00 i Mäntymäki skolans bibliotek. Alla medlemmar önskas varmt välkomna. GGF:s vårtermin har börjat, nya gymnaster välkomnas med! Anmälan görs via [www.ggf.idrott.fi/anmalan](http://www.ggf.idrott.fi/anmalan). Mera info om grupperna finns på sidan "Verksamhet".

Lediga platser finns ännu i föräldra- och barn gymnastik – kaksikielinen ryhmä!, cirkusgymnastik, flickor och pojkar 4–6 år, pojkgymnastik 5–7 år, redskapsgymnastik för flickor/pojkar fr 5 år uppåt, truggymnastik för nybörjare 6–8 år, motionsgymnastik för vuxna, stretching, gymnastik för barn med specialbehov.

### GRANKULLA MARTHAFÖRENING

Teaterresa till Åbo 22.1. Följande månadsmöte blir därmed årsmötet 10.2.2011 kl. 18.30 i Grankulla kyrka. Efter årsmötet berättar Gun-Britt Aminoff från Folkhälsan om verksamheten "Farfar i skolan" och "Reserv Mormor på dagis". Observera att vi fr o m februari igen träffas i Grankulla kyrka.

### KAMMARKÖREN NOVENA

Runebergsmarknad 5.2 kl. 13–16 i Esbo domkyrkas församlingsgård, Kyrkstranden 2. Kammarkören Novena, en dubbelkvartett, solister och PUBLIKEN sjunger de käraste sån-

gerna till texter av nationalskalden. Solo- och allsång, café (bl.a. älgsoffa och runebergstårter), basar, bok- och lopp-torg. Erik Wahlström och Agneta Rahikainen presenterar Flugtämjaren. Fritt inträde.

### KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET GRANKULLA KONSTHANTVERKARE

Olemme taas avanneet joulutauon jälkeen. Uusia jäseniä/ tuotteita! Tervetuloa tutustumaan! Thurmanin puistotie 1, puh/tel. 09-505 2931, [www.granitaidekasityolaiset.net](http://www.granitaidekasityolaiset.net) Vi har öppnat igen efter julhelgerna. Nya medlemmar/produkter! Välkommen och ta en närmare titt!

### PUNAINEN RISTI RÖDA KORSET

Verenluovutustilaisuus Mäntymäen koulussa ke 26.1. klo 15–20. Blodgivning i Mäntymäkiskolan ons 26.1 kl. 15–20.

## KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

### Tack!

När styrelsen för GrIFK-Alpine som vanligt kom till slalombacken för att städa upp skräpet efter raketskjutarna hade någon redan plockat bort det mesta. Stort tack!

STURE SKOGSTRÖM

### Kiitos Lähimmäiselle

Sydämellinen kiitos miehelle, joka 23.12.2010 iltapäivällä klo 17:sta aikoihin autoit lumisen kylmässä Kauniaisissa eksynyt iäkstä äitiäni, sallien eksyneen ja kylmää kärsineen lämmittellä kodissaan, ja tarjoten kyydin autossaan hänen hukkaamaansa päämäärään Lindstedtintie 1:en.

Nöyrin kiitoksin ja erinomaista alkanutta vuotta 2011 Teille toivottaen

JUHA LEINONEN

### Onnellinen Kauniainen?

Kauniainen on tutkimuksen mukaan maamme 10. onnellisin paikkakunta. Miten se näkyy meissä kauniaislaisissa?

Hävettää kaupunkimme puolesta, kun materiaalisen hyvinvointimme nurja puoli tuntuu näyttävän huonoina käytöstapoina, itsekkyytenä ja itsekeskeisyytenä.

Esim. postissa ei osata jonottaa, vaan aina jollakin on niin tärkeä kiire että voi kiilata sivusta. Parkkipaikoilla vallitsee viidakon laki. Parkkeerataan myös leveästi ja ei huomioida muita. Kohteliaisuuksia ja perushuomaavaisuutta ja avuliaisuutta ei osata tai se vaan unohtuu kyynänpäitä heilutella. Kaikilla tuntuu olevan vain kova kiire. Ja tällaiseen käyttäytymiseen ei syyllisty nuoret vaan keski-ikäiset.

Emmehän halua antaa nuorillemme tällaista mallia. Kyllä me voimme antaa onnellisuutemme myös näkyä ja tehdä tästä ihanasta kaupungistamme ystävällisen ja iloisen paikan meille jokaiselle ja kaikille niille, jota täällä käyvät.

Siispä käynnistän näin Uuden Vuoden kunniaksi Huomaavaisuus tai pari päivässä -kampanjan. Se tekee itsellekin hyvää.

Hyvää Uutta Vuotta

MAI NIEMI

### Kiitos!

Kiitokset ystävällisestä avusta Clara Palmgrenille ja Juha Blombergille etsiessäni äitini nuoruuden aikaisia "jalanjälkiä" Kauniaisista.

MARKETTA HAUTALA

### KIRJOITA YTIMEKKÄÄSTI

Mielipidekirjoitusten enimmäispituus on 2 500 merkkiä (n. 40 riviä, kun yksi rivi on 60 merkkiä). Lähetä teksti mieluiten sähköpostitse osoitteeseen [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi). Muista mainita yhteystietosi. Julkaisemme kirjoitukset ainoastaan yhdellä kielellä. Pidämme oikeuden julkaista vain Kauniaisiiin liittyviä, asiallisia kirjoituksia, joita lyhennämme ja muokkaamme tarpeen mukaan.

### SKRIV KORT OCH KONCIST

Insändartexterna bör i regel inte överskrida 2 500 tecken (ca 40 rader då en rad är 60 nedslag). Skicka ditt bidrag helst per e-post till adressen [kaunisgrani@kauniainen.fi](mailto:kaunisgrani@kauniainen.fi). Bidraget bör vara försett med dina kontaktuppgifter. Vi publicerar bidraget på ett språk, dvs. det bidraget är skrivet på. Redaktionen förbehåller sig rätten att publicera enbart sakliga texter som är relevanta för Grankulla. Vid behov förkortar och redigerar redaktionen bidraget.

## Granilainen mukana miinalaivalla

Miinalaiva Pohjanmaa lähti kriisinhallintaoperaatio Atalantaan Somaliaa kohti Upinniimestä 5. tammi-kuuta. Matkalla mukana on kauniaislainen **Sune Virta**.

Suomen Merivoimat osallistuu operaatioon ensi kertaa omalla aluksella. Ky-

seessä on EU:n ensimmäinen merellinen kriisinhallintaoperaatio, joka alkoi vuonna 2008.

Atalantan tärkein tavoite on turvata elintarvikeavun perillepääsy, sen ansiosta yhtäkään Maailman elintarvikeohjelma WFP:n avustuskuljetusta ei ole

kaapattu.

Pohjanmaa matkaa kohti Somaliaa kuukauden ajan. Tehtävä kestää perille pääsyn jälkeen kolme kuukautta, huhtikuun loppuun.

[www.puolustusvoimat.fi/atalanta](http://www.puolustusvoimat.fi/atalanta)

MARKUS JAHNSSON

## Granibo med på minskeppet

Minskeppet Pohjanmaa avseglade mot Somalien från Obbnäs den 5 januari för att delta i krisoperationen Atalanta. Ombord finns också **Sune Virta** från Grankulla.

Marinen deltar i operationen för första gången med eget fartyg. Det gäller EU:s

första krishanteringsoperation till havs, vilken inleddes år 2008. Atalanta har som mål att säkra livsmedelstransporter och inte en enda hjälpförsändelse via FN:s livsmedelsprogram har kapats sedan operationen inleddes. Pohjanmaas seglats till Somalien räcker en må-

nad och själva operationen tre månader, ända fram till slutet av april.

MARKUS JAHNSSON

**Miinalaiva Pohjanmaa irtoaa laiturilta Upinniimestä 5.1. Pohjanmaa kastar loss i Obbnäs 5.1.**

TAPIO VIRTÄ



Sune Virta



TAPIO VIRTÄ

SEURAAVA KAUNIS GRANI  
ILMESTYY 8.2.2011  
FÖLJANDE KAUNIS GRANI  
UTKOMMER 8.2.2011

## Kauniaisten yrittäjät palveluksessanne Grankulla företagare till Er tjänst

ARKKITEHTIPALVELUT  
– ARKITEKTITJÄNSTER

**Oy Arkkitektistudio CORTI**  
**Arkitektstudio Ab**  
Arkitehti SAFA Arkitekt  
Thomas Meyer  
Laaksotie/Dalvägen 10 B  
Puh./tfn 505 5577, 050 527 2222  
fax 5489 0558

AUTOKOULUT  
– BILSKOLOR

**Autokoulu-**  
**Bilskola City Oy Ab**  
Kaksikielinen opetus –  
Tvåspråkig undervisning  
Laaksotie/Dalvägen 10 B  
Puh./tfn 0500 441 479  
city@autokoulucity.fi

**Oy Liikennekoulu**  
**Grani Trafikskola Ab**

Motorcykel, person- och lastbils-  
kurser. Mörkerkörning- och  
II-skedets kurser.  
Moottoripyörä, henkilö- ja kuorma-  
autokurssit. Myös pimeänajon- ja  
II-vaiheen kurssit.  
Liikkeskus II-krs/vän, Köpcentrum  
Puh./tfn 512 2180, 050 343 5648  
www.liiknegrani.net  
posti@liiknegrani.net

BENSIINI- JA HUOLTOASEMAT –  
BENSIN- OCH SERVICESTATIONER

**Teboil**  
**Kauniaisten Bensiini Ky**  
Volvo-Renault huoltokorjaamo,  
harjaton- & harjallinen pesu,  
grillikahvio, elintarvikemyynti,  
pakettiauto-, vene- & autotraileri-  
vuokraus, verkkaus  
Puh./tfn 5915 600  
www.teboilkauniainen.fi

FYSIOTERAPIAA  
– FYSIOTERAPI

**FysioSporttis Grani**  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum  
Kauniaistentie 7, 2. krs/vän  
Grankullavägen  
Kauniainen 02700 Grankulla  
Puh./tfn 540 43460

JUHLAPALVELUT  
– FESTSERVICE

**Premium Catering Oy**  
Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja  
yrityksille  
Juhlatila Vallmogård  
Vi betjänar Er gärna också på svenska  
Puh./tfn 029 0017182, 040 555 0568  
fax 467 178  
juhla@premiumcatering.fi  
www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET  
– FRISÖR- OCH BARBERARAFFÄRER

**Hiusatelje Tizian**  
Kaikki kampaamopalvelut  
– laserhoidot  
– hius/hiuspohjaongelmien  
tutkimukset sekä hoidot  
– kampaamotuotekauppa  
Tunnelitie/Tunnelvägen 6,  
Puh./tfn 505 2002  
www.tizian.fi  
tutkimus@tizian.fi

**Hiuskellari Carmen**

Niina Pihlajamäki  
Laaksotie/Dalvägen 11  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 505 2970  
Tervetuloa!

**Grani Hair**

Kaikki kampaamo- ja parturi-  
palvelut  
Laaja tuotevalikoima  
Ammattinsa osaava henkilökunta  
Kanta-asiakasetuja  
Kauppakeskus 2. krs  
Ark. 9–20 La 9–15 24h ajanvaraus  
Puh. 420 8281  
www.hmgrani.fi  
Tervetuloa! Välkommen!

**Kampaamo Damfrisering**

**Harri Nyberg**  
Kampaamo-parturi  
Damfrisör-barberare  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 1601

**Kauniaisten**

**Parturiliike**  
Anne Knihtilä  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 505 0993  
Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAUNEUDENHOITOA  
– SKÖNHETSÅRD

**Aila Airo**  
**Kauneuspalvelut**  
Kauneushoitola ja kosmetiikan  
erikoisliike  
Kavallintie/Kavallvägen 24  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 3380  
info@ailaairo.fi  
www.ailaairo.fi

**RVB Beauty Clinic**

**Kauniainen**  
RVB hoitomenetelmät ja tuotteet  
Laaksotie 11 C  
Ajanvaraus puh. 045 270 1702  
info@rvbkauniainen.com  
www.rvbkauniainen.com

KAUNEUS- JA  
TERVEYDENHUOLTO

**Grankulla Gold -hajuvesi**  
www.spagrakulla.fi  
Eija Grotenfelt puh. 040 551 7699

**Marjo Pursiainen**

**Method Putkisto**  
KEHONHALLINTAA  
marjo.pursiainen@elisanet.fi  
Puh. 050 324 0695  
www.methodputkisto.com

**Shop Kajanto Terveys- ja**

**Kauneushuone**  
Kauneushuone, kosmetiikka- ja  
luontaistuotemyymälä, hivenaine-  
terapeutin vastaanotto, klassinen  
hieronta  
Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen  
Avoinn: ma–pe 10–19, la 10–15  
Puh. 510 2100  
riitta@kauneushuonekajanto.fi  
www.kauneushuonekajanto.fi

KIINTEISTÖHUOLTO  
– FASTIGHETSÖKTEL

**Kiinteistöhoito Nerola Oy**  
Kiinteistösiivoukset,  
Puh./tfn 0400 412 300  
fax 586 4370

**Kiinteistöhuolto**

**Jaakola Oy**  
Tekninen huolto, ulkoaluiden hoito  
ja porrassivoukset taloyhtiöönne yli  
30 v kokemuksella, päivitys 24 h  
Timpurinkuja 1, 02650 Espoo  
Puh. 0207 558540 Fax. 0207 558541  
toimisto@kiinteistohuoltojaakola.fi  
www.kiinteistohuoltojaakola.fi

KIINTEISTÖNVALITYS  
– FASTIGHETSFORMEDLING

**Kiinteistömaailma /**  
**Pecasa Oy LKV**  
Kiinteistönvälitys, arviot, vuokraus  
Fastighetsförmedling, värdering,  
uthyrning  
Kauppakeskus Grani  
Tunnelitie 4  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 2311 0300, 040 856 58 50,  
046 850 58 51  
fax 2311 0319  
kauniainen@kiinteistomaailma.fi  
www.kiinteistomaailma.fi

KODIN PIENTYÖT  
– SMÄREPARATIONER I HEMMET

**Kodin ApuMies/Grani**  
Pienet remontit ja asennukset,  
myös tv ja digiboksit. Nopeasti ja

edullisesti.  
Jag betjänar också på svenska.  
Puh./tfn 040 482 4343  
kodinapumies.grani@kolumbus.fi  
www.kodinapumiesgrani.fi

KULJETUSPALVELUT  
– TRANSPORTSERVICE

**Transport Jan Rönnerberg**  
Mätäska 2 C 16  
02700 Kauniainen  
Puh. 040 577 5228, 044 533 5150  
luotettavia kuljetuspalveluja  
kaappikuorma-autolla (35 m3) + pl.  
myös viikonloppuisin

KULTA- JA KELLO-LIIKKEET  
– GULD- OCH URAFFÄRER

**Kauniaisten Kello ja Kulta**  
**Grankulla Ur och Guld**  
Promenadi/Promenaden 1  
Puh./tfn 505 0090

KUNTOKOULUT  
– KONDITIONSSKOLOR

**Kuntokoulu Grani,**  
**TYKY – Fysioterapi,**  
Ohjattu kuntokoulutoiminta  
Handledda träningstimmar  
Kauniaisten uimahalli  
Asematie 26  
Marika Roselius  
Puh./tfn 040 413 1818  
marika@kuntokoulugrani.fi  
www.kuntokoulugrani.fi

LAKIASIAT  
– JURIDISKA ÄRENDEN

**Lakiasiantoimisto**  
**Juha Suominen**  
Laaksotie 10 B, 02700 Kauniainen  
Puh. 040 840 9135  
Fax (09) 586 4430  
juha.suominen@jlslaci.fi

LÄÄKÄRIPALVELUT  
– LÄKARTJÄNSTER

**Lääkärikeskus GraniMed**  
**Läkarcentral GraniMed**  
Yleis- ja erikoislääkäripalvelut  
Allmän- och specialisttjänster  
Laboratorio, UÅ/Ultraljud  
Puh./tfn 09 4131 7400,  
044 031 7400  
Kauniaisten kauppakeskus III-krs  
Köpcentrum Granimed III-vän  
www.granimed.fi

PANKIT  
– BANKER

**Nordea Pankki Suomi Oyj**  
**Nordea Bank Finland Abp**  
Minna Bonnici  
Promenadi/Promenaden 1  
00020 Nordea

Puh./tfn 1654 7790, 040 826 2090  
fax 1634 1851  
minna.bonnici@nordea.fi

**Aktia Pankki Oyj**

**Aktia Bank Abp**  
Helena Ståhlberg  
Kauppakeskus Grani Köpcentrum,  
Promenadi/Promenadplatsen 1  
02700 Kauniainen/Grankulla  
Puh./tfn 010 247 6010  
www.aktia.fi

**Sampo Pankki Oyj**

Jukka Haimi, johtaja  
Kauniaisten konttori  
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4  
PL 142, 00075 Sampo Pankki  
Puh./tfn 050 422 6335  
fax 010 546 0401  
kauniaisten.konttori@sampopankki.fi  
www.sampopankki.fi

**Helsingin OP Pankki Oyj**

Kauniaisten konttori  
Marja Pajamies  
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen  
Puh./tfn 010 255 6400  
www.op.fi

RAKENUSLIKKEET  
– BYGGNADSFIRMOR

**Finest Construction Oy Ab**  
Uudisrakentaminen, remontit ja  
pihätöyt  
Egnahemshus, renoveringar och  
gärdsarbeten  
Puh./tfn 050 405 8433  
www.finest.fi

SÄHKÖPALVELUT  
– ELTJÄNSTER

**Sähkömaestro**  
A-ryhmän sähköurakoitsija  
Myös pienet sähkötyöt  
Puh. 040 501 6502, Esa Suni  
www.sahkomaestro.fi

TILINTARKASTUS  
– REVISION

**Oy Lindac Ab**  
Kaj Lindström, KHT-CGR  
PL 2/PB 2  
02701 Kauniainen – Grankulla  
Puh./tfn 0400 415680  
fax 586 4430

**Revico Grant**

**Thornton Oy**  
PL/PB 18  
Paciuksenkatu/Paciusgatan 27  
00271 Helsinki/Helsingfors  
Puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

**Suomen Tilin-**

**tarkastajaverkko Oy**  
**HTM-yhteisö**  
Kari W. Saari, KHT  
Jondalintie 14  
02700 Kauniainen  
Puh./tfn 09 505 1328  
fax 505 1173  
Member of Polaris International

TILITOIMISTOT  
– BOKFÖRINGSBYRÅER

**LS-Toimistopalvelu Oy**  
**Saarinen Harri**  
Auktorisoitu tilitoimisto  
Auktoriserad bokföringsbyrå  
Tilitoimistopalvelut,  
sähköinen raportointi  
HTM-tilintarkastukset GRM-revision  
Kutojantie 11, 02630 Espoo  
Puh./tfn 010 286 1900  
fax 505 4168  
www.accountdata.fi

**Accenda Oy**

Päivi Hämäläinen  
Kirjanpito – laskutus – tilinpäätökset  
PL 25, 02701 Kauniainen  
Puh./tfn 0400 704800  
paivi.hamalainen@plus-ryhma.fi

URHEILULIIKKEET  
– SPORTAFFÄRER

**Sportti Thurman**  
Laaksotie/Dalvägen 11  
Puh./tfn 020 779 0130  
Ark./Vard. 10–18. La/Lö 10–15



**Kauniaisten Yrittäjät**  
**Grankulla Företagare**

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF  
Laaksotie/Dalvägen 10 B, puhelin/telefon 010 420 6900, fax 586 4430, www.kauniaistenyrittajat.fi

**Oy Grani Kimpakkonttori Ab**  
- on yrittäjähdistyksen omistama yhtiö, joka vuokraa toimisto-, kokoustiloja ja sihteeripalveluja ym.  
- är ett av företagarföreningen ägt bolag som hyr ut kontors-, mötesrum och sekreterartjänster m.m.  
- email: granikimpakkonttori@kauniaistenyrittajat.fi



yrittajat.fi

fortsättning från sidan 7

familjen kan odla sin potatis och sina grönsaker själv och på så sätt säkra att de har mat åt barnen under vintern.

**Regeringen bidrar med 100-latsstöd**

Rugaji är en kommun med ca 2 700 invånare utanför Balvi. Enligt kommunens socialarbetare är 594 av invånarna arbetslösa och lyfter socialbidrag. Kommunen gör vad den kan för att

hjälp och sysselsätta människor, men resurserna är knappa.

Letlands regering har startat ett s.k. 100-latsprogram för att ge de arbetslösa en möjlighet att få tillfälligt arbete. En som är lyckligt lottad, i jämförelse med många andra, och är med i 100-lats-programmet är **Ligita**. Hon är 25 år och tar ensam hand om tre barn efter att ha blivit änka i fjol. Barnen är alla under skolåldern. Ligita får mycket hjälp av sina föräldrar, bla. med att odla grönsaker för familjens behov, men är ändå bekymrad över framtiden

eftersom hennes 100-latsstöd tar slut vid årsskiftet.

**Utvandring**

Balvi är en liten stad i norra Letland med ca 8 500 invånare. Balvi har fått vittna om en stor emigration från staden sedan 1990-talet när invånarantalet ännu låg på 20 000. Människorna har lämnat sin hemtrakt för att söka arbete på annat håll.

I Balvi besöker vi bland annat **Ligas** familj. Liga är 28 år och har tre barn. Vi får ett först lite blygt men glatt mottagande av hennes tvååriga dotter **Megia** som

”

Hon är 25 år och tar ensam hand om tre barn efter att ha blivit änka i fjol.

är ivrigt med när julpaketet skall öppnas. Liga och hennes pojkvän **Edis** är båda arbetslösa och får kämpa med att få mat på bordet åt barnen. Trots den svåra situationen har de inte förlorat hoppet om en bättre framtid. De verkar företag-

samma och flitiga, senaste sommar hade de plockat svamp och bär till försäljning och med denna extra inkomst kunde de delvis överleva sitt hem.

**Tack**

Det är inspirerande att se

att människor inte har förlorat hoppet, trots allt. Tanken med Hoppets Stjärnas julpaketinsamling är att förmedla en gnista hopp till dem som har det kämpigt. Rekordmånga packade och skickade julpaket, och familjerna i Balvi hälsar med ett stort tack.

När detta skrevs fortsatte julpaketsutdelning i Balvi med omnejd och våra chaufförer **Ove** och **Marta** lastade långtradare med julpaket för att åka till Litauen.

**RAEL LEEDJÄRV**  
**HOPPETS STJÄRNA**



Lähellä sinua • Nära dig



Aktia • Alko • Data-Systems Oy • FysioSporttis • Grani Hair • Grani LKV • Granimed • Helsingin OP • Jorin tori • Kauniaisten Kello ja Kulta • Kauniaisten Kukkaliike • Kehysgalleria • Kiinteistömaailma • Kotipizza • Kuvatapio • Lanterna • Liikennekoulu Grani Trafikskola • Lähellä Deli • Makuuni • Mandariina • Moms • Move • Nordea • Pannacotta • Parturi-Kampaamo Taina • Posti • R-kioski • Sampo Pankki • Shop Kajanto Terveys- ja Kauneushuone • SOL Pesulapalvelu • SpecSavers • Studio Yin • Tiimari • Varuboden S-Market

## FysioSporttis

KAUNIAINEN - GRANKULLA

Hyvynvoinnin tukikohta • För ditt välmående



Kauniaistentie 7  
Grankullavägen 7  
Kauppakeskus  
Grani Köpcentrum  
02700 Kauniainen  
02700 Grankulla

Puh./Tel.  
(09) 5404 3460

[www.fysiosporttis.fi](http://www.fysiosporttis.fi)

FYSIOTERAPIAN JA TERVEYSLIIKUNNAN ASIANTUNTIJA  
SPECIALISTEN INOM FYSIOTERAPI OCH HÄLSOMOTION  
**TERVETULOA! VÄLKOMMEN!**

## Grani Hair

Kauppakeskus Grani, 2. krs  
Avoimena arkisin 8-20, la 9-15 • Puh. (09) 420 8281 tai (09) 8569 8281

Ajanvaraus 24h • [www.granihair.fi](http://www.granihair.fi)

KAIKKI PALVELUT  
arkisin klo 10-14  
**-20%**

OPPILASTÖITÄ  
ajanvarauksella  
**-50%**

Hiusten korkealaatuinen hoito  
Inner Effekt-tuotteilla.

Sis. päänahan hieronnan ja hiusten  
kuivatuksen. Kesto 1h, arvo 38 €

nyt **19 €**

Väripaketin yhteydessä käsille  
kosteuttava persikka/parafini-  
naamio (arvo 38 €)  
**19 €**

LEIKKAA TALTEEN  
TALVEN  
TARJOUKSET!

Väriaineettomalla ja tuoksuttomalla  
headremedy Sensitive Shampooolla ja  
Scalp Treatment -hiuspohjan hoito-  
aineella peset ja hoidat hellävaraisesti  
kuivaa, ärtynyttä ja kutise-  
vaa hiuspohjaa.

Shampoon ostajalle  
Scalp Treatment  
-hiuspohjan  
hoitoaine 14 ml  
kaupan päälle!



Keskittä asiointisi  
Nordeaan jo tänään.  
Avainasiakkaanamme  
saat henkilökohtaisen  
pankkineuvojan.

Olet lämpimästi tervetullut asiakkaaksemme.  
Soita 0200 3000 (pvm/mpm) ma-pe 8-20  
(1.6.-28.8. ma-pe 8-18) tai käy osoitteessa  
[nordea.fi/tervetuloa](http://nordea.fi/tervetuloa).

Teemme sen mahdolliseksi

Promenadiaukio 1  
Kauniainen  
[nordea.fi](http://nordea.fi)

Nordea

Nordea Pankki Suomi Oy

Asiakasomistajuus kannattaa!  
Lönsamt att vara ägarkund!



VARUBODEN  
MARKET

Ma-pe/Mån-fre 7-21,  
la/lör 8-18, su/sön 12-18

Kauniainen Etelä/Grankulla Södra,  
Kauniaistentie/Grankullavägen 7,  
puh./tfn 010 76 26730

Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra,  
Asematie/Stationsvägen 1,  
puh./tfn 010 76 26440

Ditt sparkapital  
växer snabbare med  
en egen sparplan.

Ring vår Kundtjänst 0200 5000 (lna/msa)  
mån-fre 8-20.

Gör det möjligt

Promenadplatsen 1  
Grankulla  
[nordea.fi](http://nordea.fi)

Nordea

Nordea Bank Finland Abp

[www.kauppakeskusgrani.fi](http://www.kauppakeskusgrani.fi)